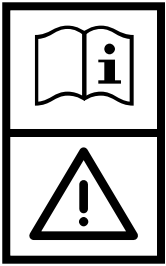
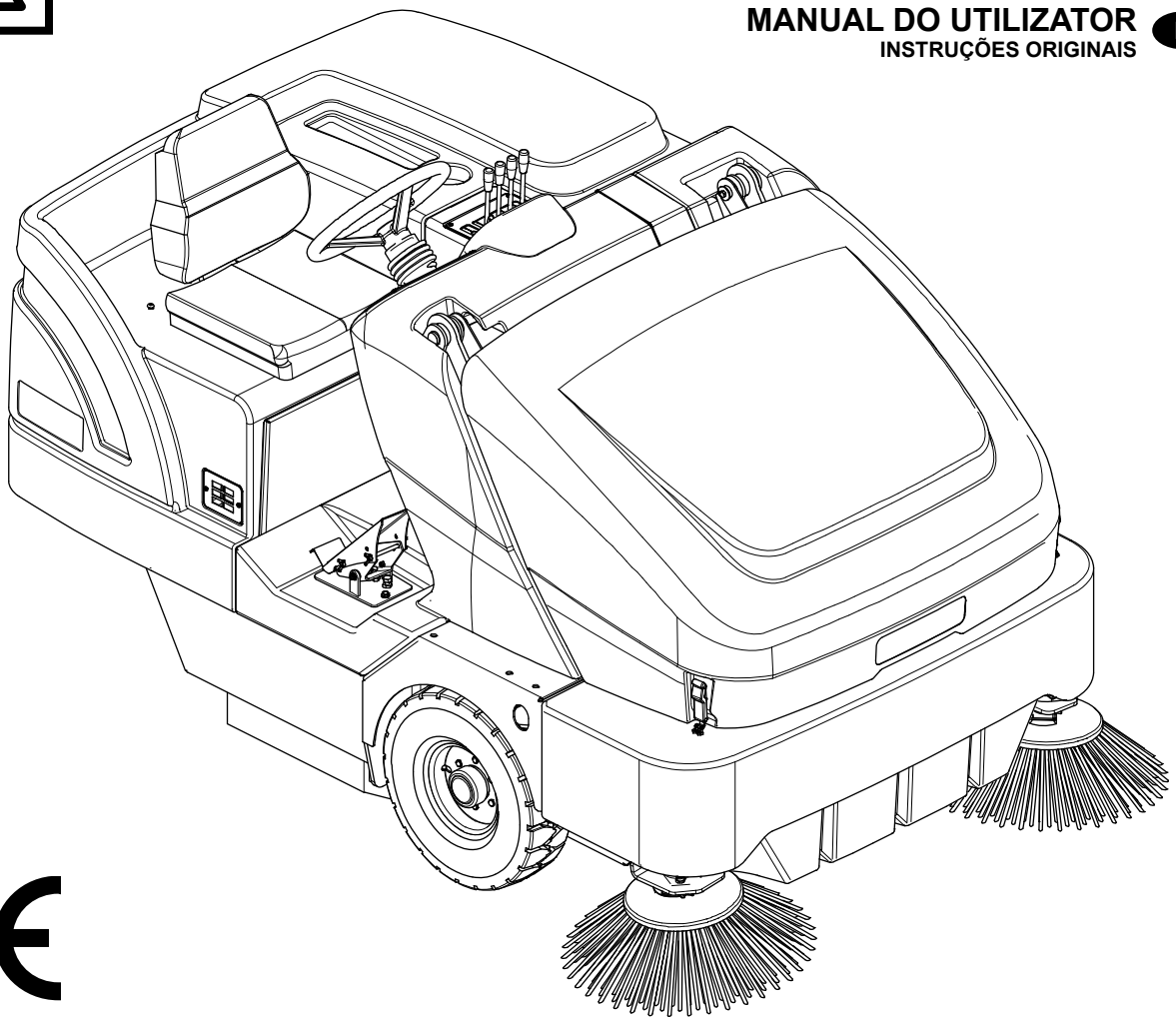


SR 1601 D3 / LPG3 / P3



MANUAL DO UTILIZADOR 
INSTRUÇÕES ORIGINAIS



33019216
Edition 2 2009-05

Сертификат за съответствие	Conformity certificate	Declaração de conformidade
Osvědčení o shodě	Πιστοποιητικό συμμόρφωσης	Deklaracja zgodności
Konformitätserklärung	Megfelelősségi nyilatkozat	Certificat de conformitate
Overensstemmelsescertifikat	Dichiarazione di conformità	Заявление о соответствии
Declaración de conformidad	Atitikties deklaracija	Överensstämmelsecertifikat
Vastavussertifikaat	Atbilstības deklarācija	Certifikát súladu
Déclaration de conformité	Konformitetscertificering	Certifikat o ustreznosti
Yhdenmukaisuustodistus	Conformiteitsverklaring	Uyumluluk sertifikası

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SWEEPER

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Τυππι / Type / Τύπος / Típus / Tipo / Típas / Típs / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

SR 1601 D3 / LPG3 / P3

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljallaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde.

DK Undertegnede atterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.

S Underteknad intyggar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.

SK Dolu podpisaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.

N Undertegnede atterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FIN Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar.

EC Machinery Directive 2006/42/EC	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 294, EN 349, EN 982
EC Low Voltage Directive 2006/95/EC	EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366
EC EMC Directive 2004/104	EN 61000

Manufacturer: **Nilfisk-Advance S.p.a.**
 Authorized signatory: Franco Mazzini, General Mgr
 Date: _____ Signature: _____

Address: Strada Comunale della Braglia, 18, 26862 GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
 Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	2
OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL	2
DESTINATÁRIOS	2
CONSERVAÇÃO DO MANUAL	2
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	2
DADOS DE IDENTIFICAÇÃO	2
OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA	2
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO	3
MODIFICAÇÕES E MELHORIAS	3
CAPACIDADE DE FUNCIONAMENTO	3
CONVENÇÕES	3
DESEMBALAGEM/ENTREGA	3
SEGURANÇA	4
SÍMBOLOS UTILIZADOS	4
INSTRUÇÕES GERAIS	4
SUPORTE DE SEGURANÇA DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS	7
ELEVAÇÃO DA MÁQUINA ATRAVÉS DE MACACOS	7
TRANSPORTE DA MÁQUINA	7
EMPURRAR/REBOCAR A MÁQUINA	7
DESCRIÇÃO DA MÁQUINA	8
ESTRUTURA DA MÁQUINA	8
DISPOSIÇÃO E PAINEL DE CONTROLO E COMANDOS	10
ACESSÓRIOS / OPCIONAIS	11
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	11
DIAGRAMA ELÉCTRICO	12
DIAGRAMA ELÉCTRICO SR 1601 D3	13
DIAGRAMA ELÉCTRICO SR 1601 LPG3 - P3	14
DIAGRAMA HIDRÁULICO	15
PREPARAÇÃO DA MÁQUINA PARA A UTILIZAÇÃO	16
LISTA DE CONTROLO ANTES DA UTILIZAÇÃO	16
ESCOVA CENTRAL	16
COMBUSTÍVEL	17
MOTOR DIESEL E GPL (SR 1601 D3 / SR 1601 P3)	17
MOTOR GPL	17
USO DA MÁQUINA	18
ANTES DO ARRANQUE DA MÁQUINA	18
PARTIDA E PARADA DA MÁQUINA	18
TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO	19
ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS	20
APÓS UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	21
INACTIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA	21
PRIMEIRO PERÍODO DE UTILIZAÇÃO	21
MANUTENÇÃO	21
PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA	22
MANUTENÇÃO DA ESCOVA CENTRAL	23
MANUTENÇÃO DA ESCOVA LATERAL	25
MANUTENÇÃO DO FILTRO DE CONTROLO DAS POEIRAS (FILTRO DE PAINÉIS)	27
MANUTENÇÃO DO FILTRO DE CONTROLO DAS POEIRAS (FILTRO DE MANGAS)	28
MANUTENÇÃO DOS FLAPS	28
LIMPEZA DO FILTRO DA ÁGUA DO SISTEMA DE ELIMINAÇÃO DAS POEIRAS (OPCIONAIS)	28
ÓLEO HIDRÁULICO	29
ÓLEO MOTOR	29
LIMPEZA DO FILTRO DO AR DO MOTOR	30
LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO DO MOTOR	30
CONTROLO/SUBSTITUIÇÃO/REPOSIÇÃO DOS FUSÍVEIS	31
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	32
FIM DE VIDA	32

INTRODUÇÃO



NOTA

Os números indicados entre parêntesis referem-se aos componentes ilustrados no capítulo *Descrição da máquina*.

OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL

Este manual tem como objectivo fornecer ao operador todas as informações necessárias para poder utilizar a máquina da maneira mais adequada, autónoma e segura possível. O manual compreende informações inerentes à parte técnica, à segurança, ao funcionamento, ao desligamento da máquina, à manutenção, às peças de substituição e ao fim de vida.

Antes de efectuar qualquer operação na máquina, os operadores e os técnicos qualificados devem ler cuidadosamente as instruções contidas no presente Manual. Em caso de dúvidas sobre a correcta interpretação das instruções, contacte a Nilfisk para obter os esclarecimentos necessários.

DESTINATÁRIOS

O presente manual destina-se quer ao operador, quer aos técnicos qualificados de manutenção da máquina.

Os operadores não devem executar intervenções reservadas aos técnicos qualificados. A Nilfisk não se responsabiliza por danos resultantes do não cumprimento desta proibição.

CONSERVAÇÃO DO MANUAL

O Manual do utilizador deve ser conservado próximo da máquina, dentro de seu estojo, protegido contra os líquidos e tudo mais que possa comprometer seu estado de legibilidade.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A declaração de conformidade, fornecida com a máquina, atesta que a máquina está em conformidade com as disposições legais em vigor.



NOTA

São fornecidas duas cópias da declaração de conformidade original com a documentação da máquina.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

O número de série e o modelo da máquina estão indicados na placa (10) colocada no chassis.

O ano de produção da máquina está indicado na declaração de conformidade, além de ser indicado pelos primeiros dois dígitos do número de série da própria máquina.

O número de série e o modelo do motor estão indicados na placa (31).

Estas informações são necessárias para encomendar as peças de substituição para a máquina e o motor. Utilize o espaço seguinte para anotar os dados de identificação da máquina e do motor.

Modelo da MÁQUINA
Número de série da MÁQUINA

Modelo do MOTOR
Número de série do MOTOR

OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA

- Manual do motor, fornecido com a máquina, deve ser considerado parte integrante do presente Manual.
- Além disso, encontram-se disponíveis os seguintes manuais:
 - Catálogo das peças de substituição (fornecido com a máquina)
 - Manual de assistência (pode ser consultado nos centros de assistência da Nilfisk)

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO

Em caso de necessidade relativa à utilização, à manutenção e à reparação, consulte o pessoal qualificado ou directamente os Centros de assistência Nilfisk. Utilize sempre peças de substituição e acessórios originais.

Para assistência e para encomendar peças de substituição e acessórios, contacte a Nilfisk, especificando sempre o modelo e o número de série.

MODIFICAÇÕES E MELHORIAS

A Nilfisk procura constantemente aperfeiçoar os produtos e reserva-se o direito de efectuar modificações e melhorias, quando necessário, sem a obrigação de modificar as máquinas vendidas anteriormente.

Fica estipulado que qualquer modificação e/ou acréscimo de acessórios deve ser explicitamente aprovada e realizada pela Nilfisk.

CAPACIDADE DE FUNCIONAMENTO

A máquina de varrer foi concebida e fabricada para limpar/varrer pisos lisos e sólidos, em espaços públicos e industriais, bem como para a recolha de poeiras e detritos leves, em condições de segurança verificada, por parte de um operador qualificado.

CONVENÇÕES

Todas as referências de para a frente e para trás, dianteiro e traseiro, direito e esquerdo indicadas neste Manual devem ser consideradas como se referindo ao operador sentado na posição de condução no assento (32).

DESEMBALAGEM/ENTREGA

No momento da entrega da máquina, verifique com atenção que a embalagem e a máquina não tenham sido danificadas. Se os danos forem evidentes, conserve a eventual embalagem de modo que possa ser visionada pela empresa de entregas responsável. Contacte imediatamente a empresa de entregas para preencher um pedido de indemnização pelos danos.

- Verifique que o fornecimento da máquina corresponde à seguinte lista:
 - Manual do utilizador da varredora
 - Manual do motor
 - Catálogo das peças de substituição da máquina de varrer
- Depois de ter removido a embalagem, remova os blocos de madeira perto das rodas.
- Verifique o nível do líquido de arrefecimento e do óleo do motor.
- Controle o nível do óleo hidráulico.
- Siga as instruções indicadas na secção “Preparação da máquina para a utilização” e, em seguida, encha o depósito de combustível.
- Coloque uma rampa ao lado da parte dianteira da paleta.
- Leia cuidadosamente as instruções contidas nas secções “Disposição e painel de controlo e comandos” e “Utilização da máquina” e ligue o motor.



ATENÇÃO!

Accione a máquina de varrer com muito cuidado.

Antes de utilizar a máquina de varrer, é importante conhecer perfeitamente todas as instruções de funcionamento.

Caso tenha alguma pergunta, contacte o seu supervisor e o Concessionário Industrial Nilfisk local.

Se a máquina de varrer não funcionar correctamente, não tente corrigir o problema, a menos que o seu supervisor não tenha dado instruções nesse sentido. Contacte um mecânico qualificado da empresa ou um responsável pela assistência do Concessionário Nilfisk, para que execute as modificações necessárias à máquina.

Utilize esta máquina com muito cuidado. Gravatas, roupas largas, cabelo comprido, anéis e pulseiras podem ficar presos nas partes em movimento.

Antes de trabalhar na máquina, rode a chave de ignição (64) para “O” e retire-a, engate o travão de estacionamento e desligue a bateria.

Com senso comum, siga as normas de segurança e preste atenção aos autocolantes amarelos colocados na máquina.

Faça avançar a máquina devagar nas superfícies inclinadas. Em superfícies inclinadas, controle a velocidade de marcha utilizando o pedal dos travões (35).

Não vire em superfícies inclinadas; proceda em linha directa na subida ou na descida.

O grau de inclinação máximo durante o transporte com um modelo de 3 cilindros é igual a 15%.

SEGURANÇA

São utilizados os seguintes símbolos para assinalar eventuais situações de perigo. Leia sempre estas informações com atenção e tome as devidas precauções para proteger as pessoas e os objectos.

A colaboração do operador é essencial para evitar acidentes. Nenhum programa de prevenção de acidentes pode ser eficaz sem a total colaboração da pessoa directamente responsável pelo funcionamento da máquina. A maioria dos acidentes, que podem ocorrer numa fábrica, no trabalho ou nas deslocações, deve-se ao incumprimento das mais elementares normas de segurança. Um operador atento e prudente é a melhor garantia contra os acidentes e indispensável para implementar qualquer programa de prevenção.

SÍMBOLOS UTILIZADOS

**PERIGO!**

Indica um perigo com risco, até mortal, para o operador.

**ATENÇÃO!**

Indica um risco potencial de acidente para as pessoas.

**ADVERTÊNCIA!**

Indica uma advertência ou uma nota sobre funções chave ou sobre funções úteis. Preste a máxima atenção aos grupos de texto assinalados com esse símbolo.

**NOTA**

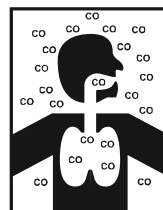
Indica uma advertência sobre funções chave ou sobre funções úteis.

**CONSULTA**

Indica a necessidade de consultar o Manual do utilizador antes de executar qualquer operação.

INSTRUÇÕES GERAIS

Encontram-se descritas a seguir advertências e atenções específicas para indicar os potenciais perigos de danos à máquina e às pessoas.

**PERIGO!**

- *O monóxido de carbono (CO) pode provocar lesões no cérebro ou mesmo a morte.*
- *O motor de combustão interna desta máquina emite monóxido de carbono.*
- *Não inalar os fumos dos gases de escape.*
- *Utilizar em locais fechados apenas se existir uma ventilação adequada e acompanhado.*

**PERIGO!**

- *Antes de efectuar qualquer operação de limpeza na máquina, de manutenção, de substituição de peças ou a conversão em outras funções, remova a chave do interruptor principal (ou de ignição), engate o travão de estacionamento e desligue a bateria.*
- *Esta máquina deve ser utilizadas apenas por pessoas que tenham tido formação apropriada. É proibida a utilização da máquina por parte de crianças e pessoas com limitações físicas.*
- *As manobras de viragem devem ser efectuadas a velocidade muito reduzida. Evitar de: efectuar viragens bruscas especialmente em planos inclinados, virar com o depósito de resíduos levantado.*
- *Nunca levante o depósito de resíduos em planos inclinados. A máquina tem menos estabilidade em planos inclinados ou se o depósito de resíduos estiver cheio. Controle regularmente a pressão dos pneus.*
- *Quando estiver a trabalhar próximo de componentes eléctricos, tire todas as jóias.*
- *Mantenha faíscas, chamas e materiais fumegantes/incandescentes, afastados das baterias. Gases explosivos são expelidos durante a utilização normal.*
- *Não trabalhe sob a máquina levantada, sem os suportes de elevação fixos de segurança adequados.*
- *Sempre que intervir sob a tampa do depósito de resíduos aberto, certifique-se de que a mesma não se possa fechar acidentalmente.*
- *Não opere com esta máquina em espaços onde estejam presentes poeiras, líquidos ou vapores nocivos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos: esta máquina não é adequada a colectar poeiras perigosas.*
- *Atenção, o combustível é altamente inflamável.*
- *Não fume, nem aproxime chamas livres da zona de abastecimento ou de armazenamento do gasóleo.*
- *Efectue o abastecimento do combustível num local aberto ou num local correctamente ventilado e com o motor desligado.*
- *Antes de abrir a tampa do combustível, desligue o motor e deixe-o arrefecer durante alguns minutos.*
- *Ao encher o depósito, deixe pelo menos 4 cm de espaço vazio até ao tubo do bocal de enchimento, para permitir a expansão do combustível.*
- *Após o abastecimento de combustível, verifique que a tampa do depósito esteja firmemente fechada.*
- *Se durante o abastecimento ocorrer um derrame de combustível, limpe totalmente e deixe evaporar os vapores antes de ligar o motor.*
- *Evite o contacto do combustível com a pele e não respire os vapores. Mantenha fora do alcance das crianças.*
- *Não incline o motor numa inclinação que provoque a saída do combustível.*
- *Durante o transporte da máquina, o depósito de combustível não deve estar cheio.*
- *Não pose nenhum objecto no motor.*
- *Antes de efectuar qualquer intervenção no motor, desligue-o. Para evitar o arranque acidental do motor, desligue o terminal negativo da bateria.*
- *Consulte também as NORMAS DE SEGURANÇA indicadas no Manual do motor diesel, que deve ser considerado parte integrante deste Manual.*
- *Se estiverem instaladas na máquina baterias de chumbo (WET), não incline a máquina acima de 30° em relação ao plano horizontal, de modo a não provocar o derrame do líquido altamente corrosivo das baterias. Quando for necessário inclinar a máquina para manutenções, retire previamente as baterias.*
- *Não utilize a máquina na presença de fugas de gás. Desligue o tubo flexível de combustível e substitua o reservatório de GPL. Se a fuga de gás persistir, desligue o tubo flexível do combustível e contacte o Centro de Assistência Nilfisk.*

**ATENÇÃO!**

- Antes de efectuar qualquer intervenção de manutenção/reparação, leia cuidadosamente todas as instruções relativas à manutenção/reparação.
- Quando se trabalha perto ou no sistema hidráulico, vista sempre roupa e óculos de protecção.
- Preste atenção às partes quentes quando trabalhar perto do motor de propulsão, do cano de escape, do colector e do radiador.
- Tomar as devidas precauções de modo que os cabelos, as jóias, as partes soltas das roupas, não sejam presas nas partes em movimento da máquina.
- Para evitar a utilização da máquina sem autorização, remova a chave de ignição.
- Se a máquina for deixada sem vigilância, deve ser bloqueada para impedir o movimento involuntário.
- Não utilize a máquina em superfícies cujo gradiente seja superior àquele marcado na máquina.
- Utilize unicamente as escovas fornecidas com a máquina e aquelas especificadas no Manual do utilizador. A utilização de outras escovas pode pôr em causa a segurança.
- Antes de utilizar a máquina, feche todas as portinholas e/ou tampas.
- Não utilize a máquina em espaços particularmente poeirentos.
- Utilize a máquina unicamente em áreas suficientemente iluminadas.
- Se a máquina for utilizada na presença de outras pessoas, além do operador, será necessária a luz rotativa e o sinal sonoro marcha-atrás (opcionais).
- Não lave a máquina com jactos de água directos ou sob pressão, ou com substâncias corrosivas.
- Devido à tipologia da máquina não use ar comprimido para a limpeza geral excepto para os filtros (consulte o parágrafo específico).
- Durante a utilização da máquina, preste atenção para salvaguardar a segurança das outras pessoas, especialmente das crianças.
- Não pose recipientes com líquidos na máquina.
- A temperatura de armazenamento deve estar compreendida entre 0°C e +40°C.
- A temperatura de uso da máquina deve estar compreendida entre 0°C e +40°C.
- A humidade deve estar compreendida entre 30% e 95%.
- Proteja sempre a máquina do sol, chuva e outras intempéries seja em estado de funcionamento ou parada. Mantenha a máquina num lugar coberto, num ambiente seco: esta máquina deve ser utilizada só a seco e não deve ser utilizada ou conservada no exterior, em condição de humidade.
- Não utilize a máquina como meio de transporte, para puxar ou empurrar.
- Evite que as escovas estejam em funcionamento com a máquina parada para não provocar danos no piso.
- Em caso de incêndio, utilize, se for possível, um extintor de pó e não de água.
- Não encoste a suportes ou andaimes, principalmente se existir o perigo de queda de objectos.
- Adeque a velocidade de utilização às condições de aderência.
- Evite paragens súbitas quando a máquina estiver em descida. Evite viragens bruscas. Na descida, reduza a velocidade.
- A presente máquina não é aprovada para a utilização em estradas ou vias públicas.
- Não violar, em hipótese alguma, as protecções previstas para a máquina.
- Ater-se escrupulosamente às instruções previstas para a manutenção ordinária.
- Não remova, nem altere as placas colocadas na máquina.
- No caso de se verificarem anomalias no funcionamento da máquina, certifique-se de que não se devem à falta de manutenção periódica. Caso contrário solicite a intervenção do pessoal autorizado ou do centro de assistência autorizado.
- Em caso de substituição de peças, solicite peças de substituição ORIGINAIS a um Concessionário ou Revendedor autorizado.
- Por motivos da segurança, e também do bom funcionamento, faça com que pessoal autorizado ou um centro de assistência autorizado execute a manutenção programada prevista no capítulo específico deste Manual.
- A máquina não deve ser abandonada, no fim de seu ciclo de vida, devido à presença, em seu interior, de materiais tóxicos nocivos (baterias, óleos, plástico, etc.), sujeitos a normas que prevêm a entrega junto de centros especiais (ver o capítulo Fim de vida).
- Durante o funcionamento do motor, o silenciador aquece; não o toque quando estiver quente para evitar queimaduras graves ou incêndios.
- O funcionamento do motor com pouco óleo pode danificá-lo gravemente. Controle o nível do óleo com o motor desligado e com a máquina na posição horizontal.
- Não faça funcionar o motor sem filtro de ar, pois provocaria danos.
- As intervenções de assistência técnica no motor devem ser executadas por um representante autorizado. Para o motor, utilize unicamente peças de substituição originais ou equivalentes. A utilização de peças de substituição de qualidade inferior pode danificar gravemente o motor.
- Consulte também as **NORMAS DE SEGURANÇA** indicadas no Manual do motor diesel, que deve ser considerado parte integrante deste Manual.

SUPOORTE DE SEGURANÇA DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS



ADVERTÊNCIA!

Antes de executar intervenções de manutenção sob ou ao lado do depósito de resíduos levantado, puxe para trás o manípulo de bloqueio (39) para garantir que o suporte de segurança do depósito de resíduos (5) está em posição. O suporte de segurança do depósito de resíduos (5) mantém o depósito levantado para poder executar intervenções por baixo do mesmo. Nunca confie no facto que os componentes hidráulicos da máquina suportam de maneira segura o depósito de resíduos.

ELEVAÇÃO DA MÁQUINA ATRAVÉS DE MACACOS



ATENÇÃO!

Nunca trabalhe por baixo da máquina sem ter colocado os suportes e os blocos de segurança de apoio da máquina.

Para levantar a máquina com macacos, aplique-os nos pontos específicos (não instale os macacos por baixo do depósito de resíduos) - veja os pontos de elevação com macacos (8).

TRANSPORTE DA MÁQUINA



ATENÇÃO!

Antes de transportar a máquina num camião ou num reboque descoberto, certifique-se de que:

- Todas as portas de acesso estão bem fechadas.
- A máquina está adequadamente fixada.
- O travão de estacionamento da máquina está accionado.

EMPURRAR/REBOCAR A MÁQUINA

Para as funções da máquina, a bomba hidráulica (45) está equipada com um parafuso de desbloqueio do sistema de tracção. O sistema previne danos no sistema hidráulico quando a máquina é rebocada/empurrada em distâncias curtas sem utilizar o motor. Para aceder ao parafuso de desbloqueio, abra o capot do compartimento do motor (1) operando no botão de desbloqueio (25) e identifique a bomba hidráulica (45) na parte dianteira do motor (44).

Rode o parafuso sextavado encaixado (A, Fig. 1) de meia volta no sentido contrário aos ponteiros do relógio para soltar o bloqueio hidrostático entre o motor e a bomba.



ADVERTÊNCIA!

A bomba hidráulica pode danificar-se se a máquina for rebocada com o parafuso da bomba hidráulica na posição de funcionamento normal (em posição de bloqueio).



NOTA

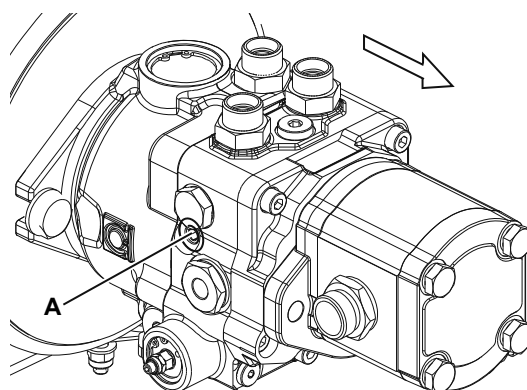
Se o parafuso é deixado em função de desbloqueio, a bomba hidráulica não pode determinar o movimento da máquina.



NOTA

Rebocar ou empurrar a máquina a passo de homem (3 - 4,5 km/h) e unicamente em distâncias curtas. Se a máquina deve ser deslocada em distâncias compridas, levante as rodas de tracção do chão e coloque-as num carrinho de transporte adequado.

Depois de ter empurrado/rebocado a máquina, rode o parafuso sextavado de meia volta no sentido dos ponteiros do relógio para restabelecer as funções hidráulicas.



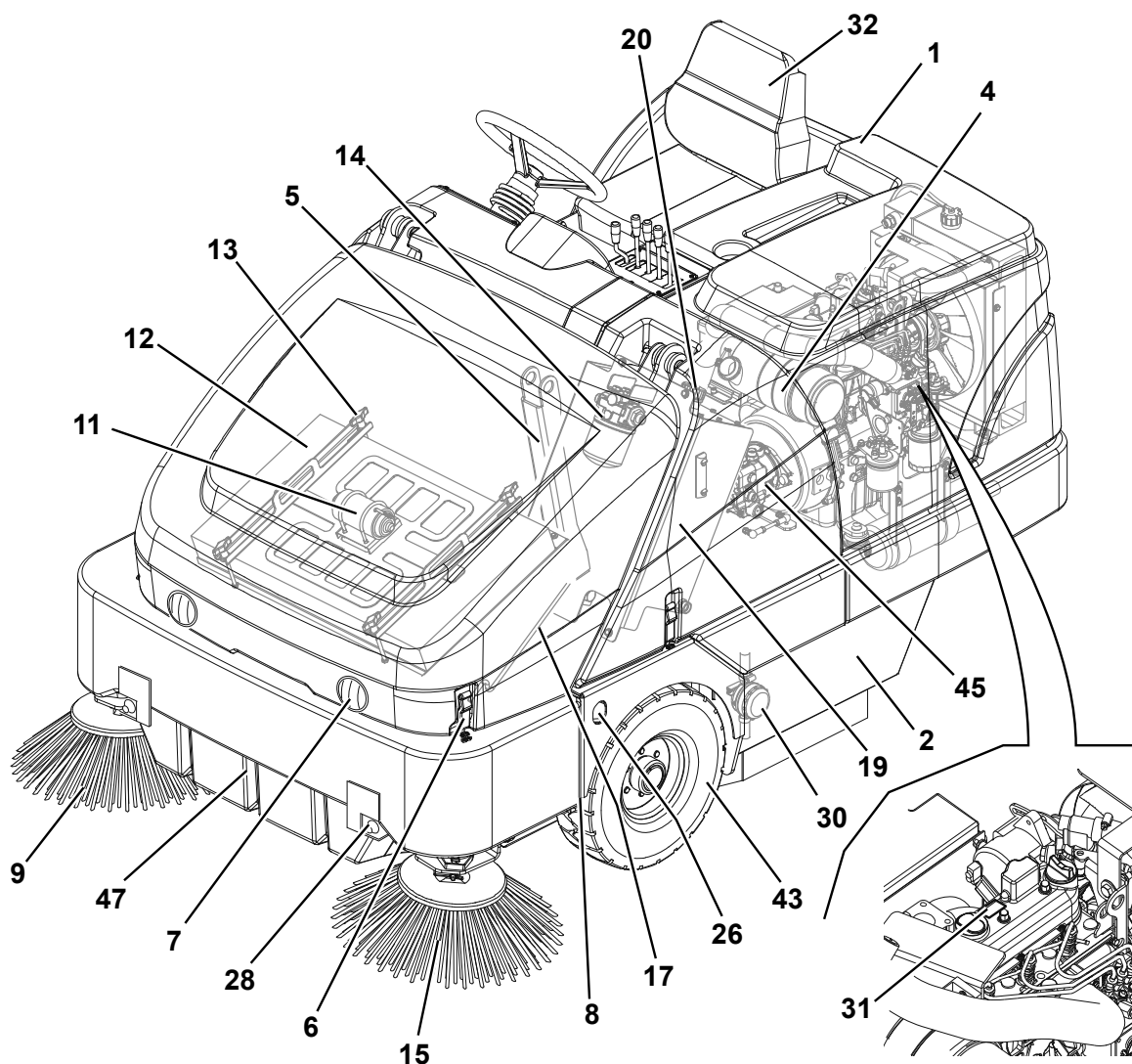
P100320

Figura 1

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

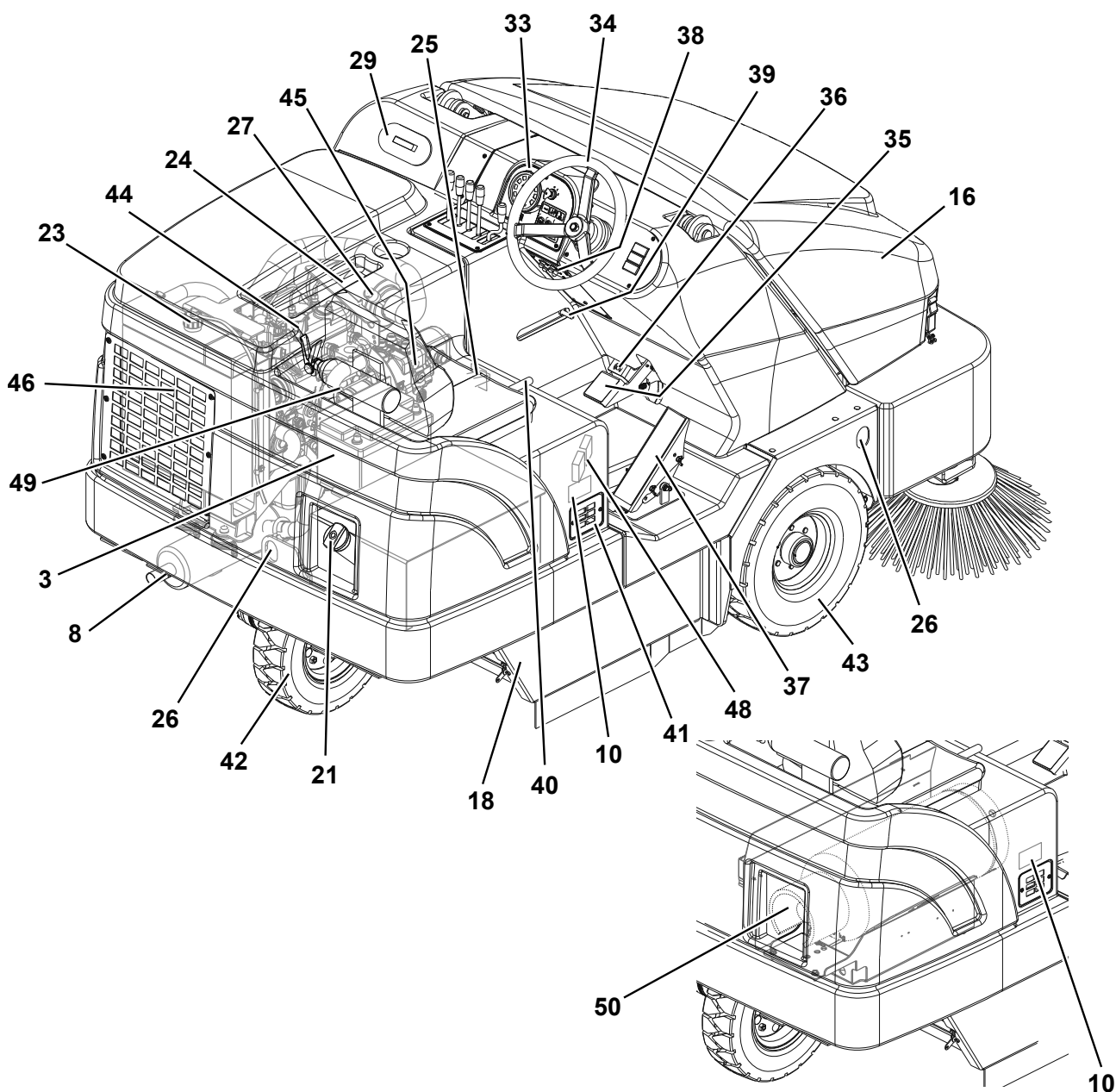
ESTRUTURA DA MÁQUINA

1. Capot do compartimento do motor
2. Painel esquerdo de acesso à escova central
3. Bateria
4. Tampa lateral esquerda ou reservatório da água do sistema de eliminação das poeiras (opcional)
5. Suporte de segurança do depósito de resíduos
6. Fechadura da tampa do depósito de resíduos
7. Luz de trabalho (opcional)
8. Pontos de elevação com macacos (o ponto traseiro está situado por baixo do radiador do motor)
9. Escova lateral direita
10. Placa do número de série/dados técnicos/marca de conformidade
11. Grupo de sacudimento do filtro das poeiras de painel
12. Filtro de controlo das poeiras do depósito de resíduos
 - Filtro de painel (padrão)
 - Filtro de mangas (opcional)
13. Manipulos de fixação do grupo de sacudimento do filtro
14. Filtro do óleo hidráulico
15. Escova lateral esquerda (de série no modelo SR 1601 MAXI)
16. Tampa depósito de resíduos
17. Haste de suporte da tampa depósito de resíduos
18. Painel direito de acesso para desmontagem/substituição da escova central
19. Reservatório de óleo hidráulico
20. Tampa do reservatório de óleo hidráulico
21. Tampa do reservatório de combustível
22. Reservatório combustível
23. Tampa do radiador
24. Filtro de ar do motor
25. Botão de desbloqueio do capot do compartimento do motor
26. Postos de ancoragem (3)
27. Indicador de serviço do filtro de ar
28. Humidificadores da água do sistema de eliminação das poeiras (opcional)
29. Tampa do reservatório da água do sistema de eliminação das poeiras (opcional)
30. Filtro da água (opcional)
31. Placa do modelo e do número de série do motor



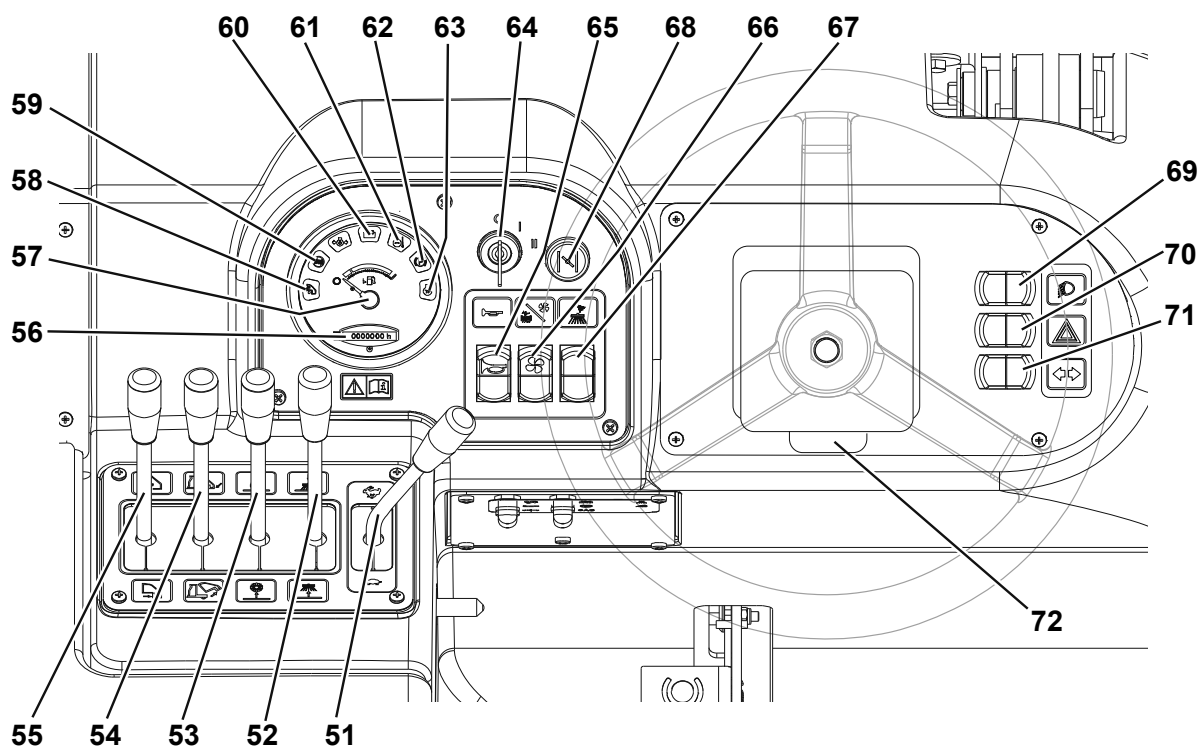
ESTRUTURA DA MÁQUINA (Continuação)

- | | |
|--|--|
| <p>32. Banco do operador
 33. Painel de controlo (ver o parágrafo seguinte)
 34. Volante
 35. Pedal do travão
 36. Pedal do travão de estacionamento
 (A utilizar com o pedal dos travões para o bloqueio e o desbloqueio do travão de estacionamento)
 37. Pedal de accionamento da marcha para a frente/marcha-atrás
 38. Painel dos disjuntores (ver o parágrafo Controlo/substituição/reposição dos fusíveis)
 39. Manípulo de bloqueio do suporte de segurança do depósito de resíduos
 • Puxe para trás para bloquear o suporte
 • Puxe para frente para desbloquear o suporte</p> | <p>40. Alavanca de regulação do banco do operador
 41. Grelha de aspiração do ar do motor
 42. Roda traseira direccionável de tracção
 43. Rodas dianteiras
 44. Motor
 45. Bomba hidráulica
 46. Radiador do líquido de arrefecimento do motor/ arrefecimento do óleo hidráulico
 47. Depósito de resíduos
 48. Fusíveis (ver o parágrafo Controlo/substituição/reposição dos fusíveis)
 49. Extintor (opcional)
 50. Botija de GPL</p> |
|--|--|



DISPOSIÇÃO E PAINEL DE CONTROLO E COMANDOS

51. Alavanca do regime do motor (mínimo/máximo)
 - (Posição “para frente”) do motor ao regime de trabalho
 - (Posição “para trás”) do motor ao regime mínimo
52. Alavanca das escovas laterais
 - (Posição “para frente”) da escova lateral baixada
 - (Posição “para trás”) da escova lateral levantada
53. Alavanca da escova central
 - (Posição “para frente”) da escova central baixada
 - (Posição “para trás”) da escova central levantada
54. Alavanca do depósito de resíduos
 - (Posição “para frente”) abaixamento do depósito de resíduos
 - (Posição “para trás”) elevação do depósito de resíduos
55. Alavanca da porta de descarga do depósito de resíduos
 - (Posição “para frente”) abertura da porta de descarga
 - (Posição “para trás”) fecho da porta de descarga
56. Contador de horas
57. Indicador do nível do combustível
58. Indicador luminoso de alta temperatura do depósito de resíduos
59. Indicador luminoso de depósito de resíduos entupido
60. Indicador luminoso da bateria
61. Indicador luminoso de alta temperatura do líquido de arrefecimento do motor
62. Indicador luminoso do travão de estacionamento
63. Indicador luminoso de pré-aquecimento das velas
64. Chave de ignição:
 - Rodada em “O” pára o motor e desactiva todas as funções da máquina.
 - Rodada em “I” activa as várias funções da máquina.
 - Rodada em “II” liga o motor.
 Assim que o motor arrancar, solte a chave que voltará na posição “I”.
65. Botão da buzina
66. Interruptor ventoinha de aspiração/sacudimento do filtro
 - (Posição inferior) activação do sacudimento do filtro
 - (Posição superior) activação da ventoinha de aspiração e controlo das poeiras
67. Interruptor do sistema de eliminação das poeiras (opcional)
68. Dispositivo de arranque a frio do motor (apenas para LPG3 e P3)
69. Interruptor das luzes de trabalho (opcional)
70. Interruptor das luzes de emergência (opcional)
71. Interruptor dos indicadores de direcção (opcional)
72. Alavanca de regulação do volante (opcional, de série em SR 1601 MAXI)



P100319

ACESSÓRIOS / OPCIONAIS

Além dos componentes existentes na versão padrão, a máquina pode ser equipada com os seguintes acessórios/opcionais, com base na utilização específica da mesma:

- Escova lateral esquerda (de série no modelo SR 1601 MAXI)
- Escovas central e laterais com cerdas mais rígidas ou mais macias em relação às normais
- Filtro de poeiras em poliéster (estanque)
- Filtro de poeira de mangas em poliéster
- Sensor do filtro entupido
- Sistema de eliminação das poeiras (de série em SR 1601 MAXI)
- Luzes dianteiras
- Luz intermitente
- Roda anti-rasto
- Volante regulável (de série em SR 1601 MAXI)
- Banco com suspensões
- Apoios de braço do banco
- Cinto de segurança
- Protecção das escovas laterais
- Tecto de protecção
- Retrovisores
- Extintor
- Pára-choques traseiro
- Sinal sonoro marcha-atrás
- Protecção do depósito de resíduos
- Tapete anti-derrapante

Para mais informações relativas aos acessórios opcionais acima indicados, consulte o seu Revendedor habitual.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dados dimensionais e pesos	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Largura de limpeza com escova central	900 mm (35,5 in)		
Amplitude de limpeza com uma escova lateral	1.250 mm (49,25 in)		
Largura de limpeza com duas escovas laterais (de série no modelo SR 1601 MAXI)	1.600 mm (63 in)		
Comprimento da máquina	2.220 mm (87,5 in)		
Largura da máquina (cubos das escovas)	1.320 mm (52 in)		
Altura máxima da máquina	1.460 mm (57,5 in)		
Altura máxima da máquina com tecto (opcional)	2.000 mm (79 in)		
Altura mínima ao chão (excluídos os flap)	110 mm (4,25 in)		
Altura máxima de elevação do depósito de resíduos	1.590 mm (62,5 in)		
Dimensões da escova central (diâmetro x comprimento)	310 x 900 mm (12,2 x 35,5 pol.)		
Diâmetro da escova lateral	550 mm (21,5 in)		
Pressão dos pneus	6 Bar (85 psi)		
Capacidade útil	365 kg (800 lb)		
Peso do eixo dianteiro em andamento	535 kg (1.180 lb)		
Peso do eixo traseiro em andamento	410 kg (905 lb)		
Peso total da máquina em marcha (sem o operador)	945 kg (2.085 lb)		
Massa total	1.310 kg (2.885 lb)		
Peso da máquina para envio	1.000 kg (2.204,6 lb)		

Dados abastecimentos	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Capacidade do depósito de combustível	35 L (14 USgal)	-	35 L (14 gal)
Capacidade do reservatório de óleo da módulo hidráulico	25 L (26,5 qt)		
Capacidade do cárter de óleo do motor (*)	5,1 L (5,4 qt)	3,4 L (3,59 qt)	
Tipo de óleo motor (**)	SAE 10 W -30		
Quantidade de líquido de arrefecimento do motor (**)	4 L (4,2 qt)		

(*) Para os outros dados/valores dos motores, consulte o respectivo manual do motor.

(**) Para os dados das características do óleo motor, do líquido de arrefecimento e a tabela das especificações de arrefecimento, consulte o respectivo manual do motor.

Dados de performance	SR 1601 D3	SR 1601 LPG3	SR 1601 P3
Velocidade máxima durante a marcha para frente (unicamente para as deslocações)	12 km/h (7,5 mph)		
Inclinação máxima de utilização	20% (11°)		
Inclinação máxima superável	25% (14°)		
Raio mínimo de viragem	1.530 mm (60,2 in)		
Pressão sonora no ouvido do operador (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	69,5 ±3 dB(A)	69,1 ±3 dB(A)	
Potência sonora emitida pela máquina (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	82 dB(A)	83 dB(A)	
Nível das vibrações no braço do operador (ISO 5349-1) (*)	< 2,5 m/s ²		
Nível das vibrações transmitidas ao corpo do operador (ISO 2631-1) (*)	< 0,5 m/s ²		
Capacidade do depósito de resíduos	Teórica: 315 L (11,25 cu-ft)		Real: 226 L (8,00 cu-ft)
Carga máxima do depósito de resíduos	363 kg (800 lb)		
Capacidade do reservatório do sistema de eliminação das poeiras (de série no modelo SR 1601 MAXI)	45 L (11,9 USgal)		

(*) Em condições de trabalho normais na superfície plana do asfalto.

DIAGRAMA ELÉCTRICO

Legenda

ALT	Alternador
BAT	Bateria do motor
BE1	Luz rotativa (opcional)
BZ1	Sinal sonoro marcha-atrás (opcional)
ES1	Relé do aspirador
ES2	Relé do dispositivo de sacudimento filtro
ES3	Relé segurança GPL (apenas versão LPG3)
EV1	Electroválvula combustível (apenas versões D3 e P3)
EV2	Electroválvula GPL (apenas versão LPG3)
EV3	Electroválvula de segurança GPL (apenas versão LPG3)
F1	Disjuntor do aspirador (30 A)
F2	Disjuntor do sacudimento do filtro (16 A)
F3	Disjuntor da bomba de água (10 A) (se presente)
F4	Disjuntor do circuito da chave de ignição (30 A)
F5	Disjuntor das funções auxiliares do motor (16 A)
F6	Disjuntor luzes de trabalho (10 A) (opcional)
F8	Disjuntor do ventilador da cabine (opcional)
F9	Fusível das velas (50 A) (apenas versão D3)
F10	Porta-fusível e fusível do alternador (50 A)
F11	Fusível luz interna do capot (1 A) (opcional)
HN	Avisador sonoro
IGN	Centralina de ignição (apenas versões LPG3 e P3)
K1	Bloco da chave de ignição
L1	Luz de trabalho frontal (opcional)
L2	Luz de trabalho frontal (opcional)
L3	Luz de trabalho lado condutor (opcional)
L4	Luz de trabalho posterior (opcional)
L5	Luz interna compartimento motor (opcional)
M1	Motor aspirador
M2	Motor do dispositivo de sacudimento filtro
M3	Motor da bomba de água (se presente)
M4	Ventilador da cabine (opcional)
MST	Motor de arranque
P1	Bomba combustível (apenas versão P3)
PLG	Velas (apenas versão D3)
R1	Resistência do indicador luminoso das velas (apenas versão D3)
SE1	Sensor da pressão óleo

SE2	Sensor da temperatura da água
SE3	Sensor do filtro do depósito de resíduos entupido (opcional)
SE5	Bóia do depósito do combustível (apenas versões D3 e P3)
SE6	Sensor da temperatura do depósito de resíduos (opcional)
SE7	Sensor de rotações do motor (apenas versão LPG3 e P3)
SE8	Sensor de reserva (apenas versão LPG3)
SPK	Bobinas das velas (apenas versão LPG3 e P3)
STR	Instrumento multifunção
SW1	Interruptor do aspirador/dispositivo de sacudimento do filtro
SW2	Botão da buzina
SW3	Micro-interruptor do assento
SW4	Proximity marcha-atrás (opcional)
SW5	Interruptor do ventilador da cabine (opcional)
SW6	Interruptor da bomba de água (se presente)
SW7	Interruptor das luzes de trabalho (opcional)
SW13	Interruptor da luz de trabalho lado condutor (opcional)
SW14	Interruptor da luz de trabalho posterior (opcional)
SW15	Interruptor da luz interna capot (opcional)
T1	Temporizador do dispositivo de sacudimento do filtro
T2	Temporizador do dispositivo de sacudimento do filtro 2
T3	Temporizador do assento
T4	Temporizador de segurança GPL (apenas versão LPG3)
TC	Temporizador das velas (apenas versão D3)

Código das cores

BK	Preto
BU	Azul
BN	Castanho
GN	Verde
GY	Cinza
OG	Laranja
PK	Rosa
RD	Vermelho
VT	Roxo
WH	Branco
YE	Amarelo

DIAGRAMA ELÉCTRICO SR 1601 D3

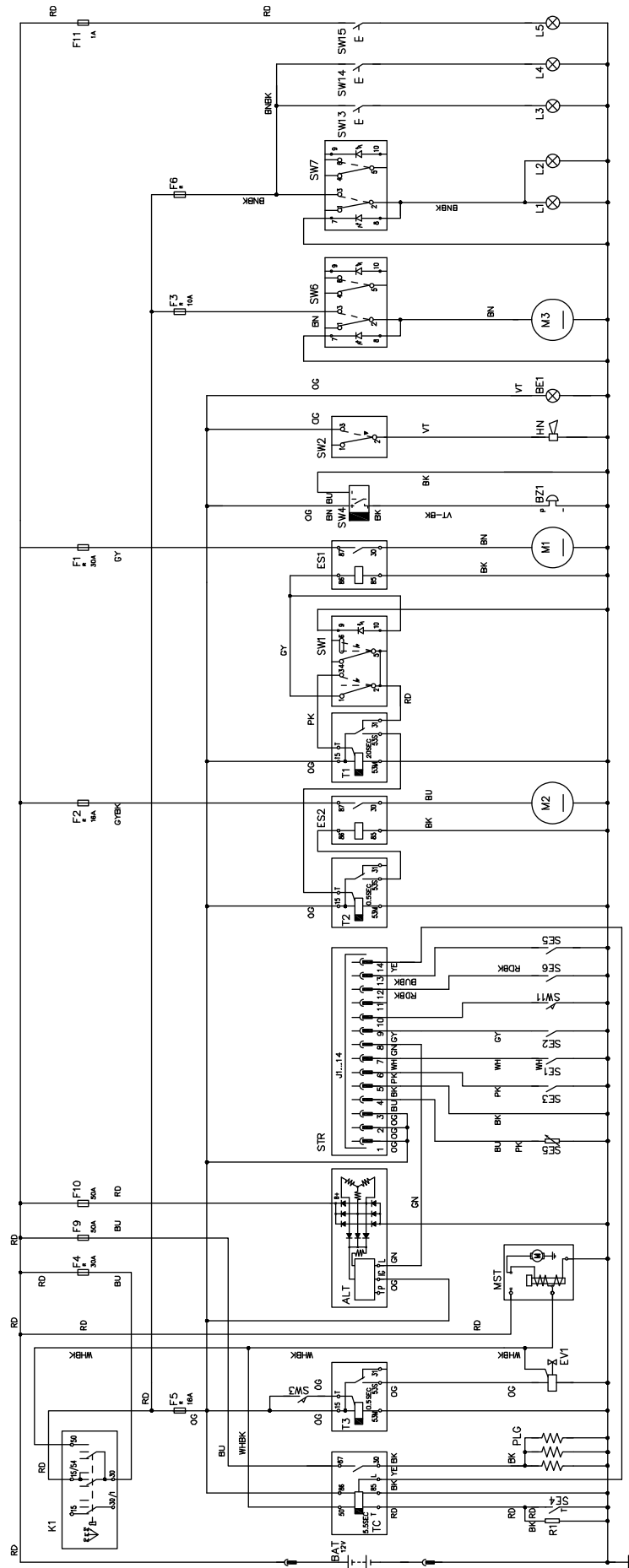
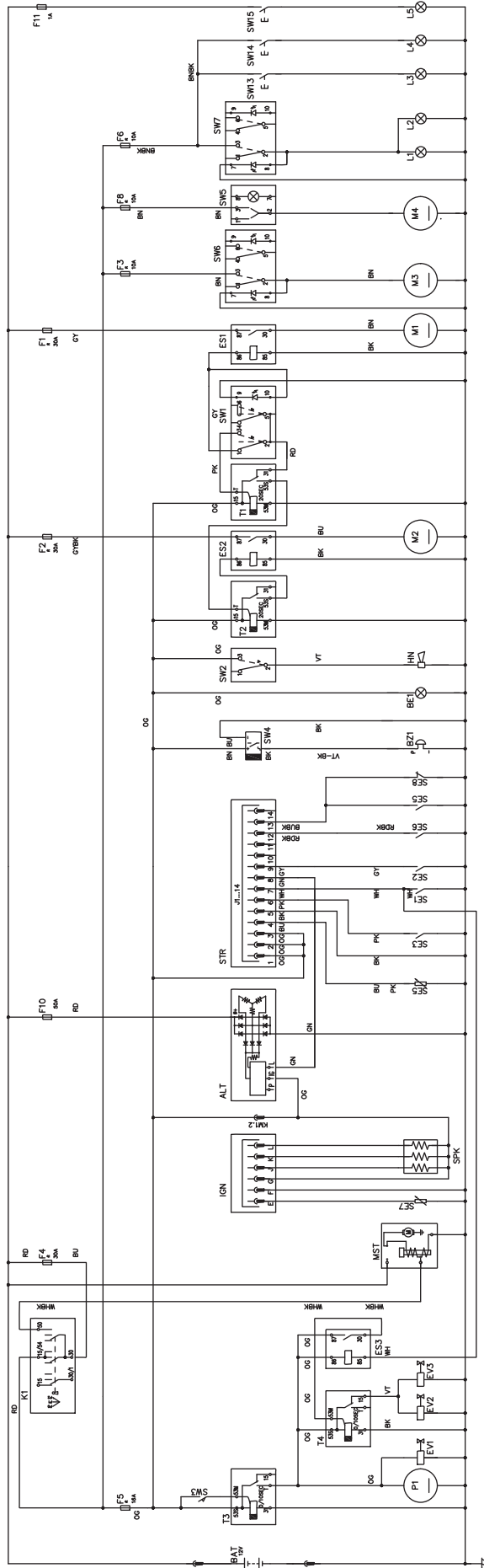


DIAGRAMA ELÉCTRICO SR 1601 LPG3 - P3

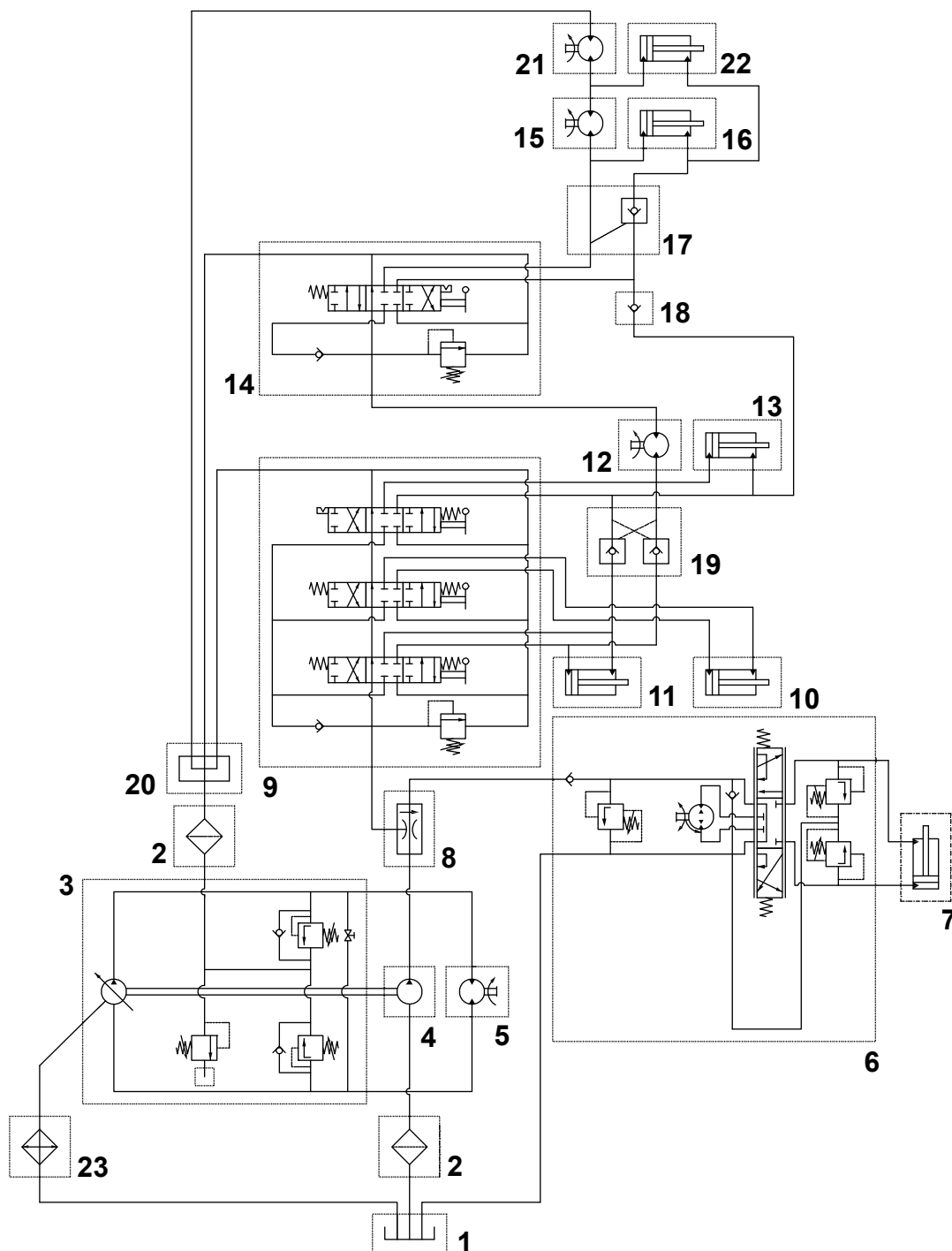


P100330LPG

DIAGRAMA HIDRÁULICO

Legenda

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Reservatório do óleo | 13. Cilindro escova central |
| 2. Filtro do óleo | 14. Distribuidor de 1 alavanca |
| 3. Bomba do sistema de tracção | 15. Motor escova lateral direita |
| 4. Bomba de serviço | 16. Cilindro da escova lateral direita |
| 5. Motor do sistema de tracção | 17. Válvula de bloqueio simples |
| 6. Direcção assistida | 18. Válvula unidireccional |
| 7. Cilindro da direcção | 19. Válvula de bloco duplo |
| 8. Válvula prioritária | 20. Colector |
| 9. Distribuidor de 3 alavancas | 21. Motor escova lateral esquerda (opcional) |
| 10. Cilindro do depósito de resíduos | 22. Cilindro da escova lateral esquerda (opcional) |
| 11. Cilindro do flap | 23. Radiador |
| 12. Motor da escova central | |



PREPARAÇÃO DA MÁQUINA PARA A UTILIZAÇÃO



ATENÇÃO!

Em alguns pontos da máquina encontram-se aplicados autocolantes que indicam:

- PERIGO
- ATENÇÃO
- ADVERTÊNCIA
- CONSULTA

O operador, durante a leitura deste Manual, deve compreender perfeitamente o significado dos símbolos presentes nas placas. Não cubra, em caso algum, os autocolantes e substitua-os imediatamente caso venham a ser danificados.

LISTA DE CONTROLO ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes de qualquer utilização:

- Inspeccione a máquina para verificar que não há danos e fugas de óleo ou de líquido de arrefecimento do motor.
- Controle o nível do líquido de arrefecimento do motor (23) (ver o parágrafo específico).
- Controle o nível do óleo do motor (44) (ver o parágrafo específico).
- Controle o nível do óleo hidráulico (19) (ver o parágrafo específico).
- Controle o indicador do combustível (57), se necessário desaparafuse a tampa (21) e efectue o abastecimento.
- Controle que a pressão dos três pneus é de 6 Bar (85 psi).
- Controle o indicador de serviço do filtro do ar (ver o parágrafo específico).

No banco do operador:

- Certifique-se que compreende os comandos de funcionamento e as respectivas funções.
- Regule o banco com a alavanca (40) de maneira a alcançar facilmente todos os comandos.
- Introduza a chave de ignição (64) e rode-a para a posição "I":
 - Controle o funcionamento correcto do aviso sonoro (65), do contador de horas (56) e dos faróis (69, opcional).
 - Rode a chave de ignição (64) para "O".
- Controle o travão de estacionamento (35 - 36). O travão de estacionamento deve manter correctamente a posição de estacionamento sem poder ser desactivado com facilidade (comunique imediatamente ao pessoal responsável pela assistência qualquer defeito detectado).

Programe a limpeza com antecedência:

- Organize trajectos compridos com o menor número possível de paragens e arranques.
- Sobreponha alguns centímetros as passagens adjacentes para garantir uma cobertura completa da superfície.
- Evite efectuar viragens bruscas, embater os montantes ou riscar os lados da máquina.

ESCOVA CENTRAL

Para esta máquina, disponibilizam-se diversos tipos de escovas centrais. Para saber qual é o tipo de escova adequado às superfícies e ao tipo de sujidade a eliminar, contacte o revendedor Nilfisk.



NOTA

Para a instalação, consulte o parágrafo sobre a manutenção da escova central.

COMBUSTÍVEL



ADVERTÊNCIA!

- *Pare sempre o motor antes de encher o depósito de combustível.*
- *Não fume durante o abastecimento do depósito de combustível.*
- *Encha o depósito de combustível numa área bem ventilada.*
- *Não encha o depósito de combustível perto de faíscas ou chamas.*

MOTOR DIESEL E A GASOLINA (SR 1601 D3 / SR 1601 P3)

(Apenas para **SR 1601 D3**): se se utilizar a máquina a uma temperatura ambiente inferior a 0°C (32°F), utilize combustível diesel para temperaturas baixas.

(Apenas para **SR 1601 P3**): encha o depósito (22) com gasolina sem chumbo para veículos automóveis.



NOTA

Se a máquina permanecer completamente sem combustível, antes de poder voltar a ligar o motor, o sistema de alimentação deve ser totalmente depurado. Para evitar esta situação, encha o depósito de combustível (22) até o indicador (56) indicar um nível igual a 1/4 do depósito. A capacidade do depósito de combustível é de 35 litros (14 USgal).

MOTOR GPL

Monte o reservatório GPL (50) com características que respeitem as normas em vigor no país de utilização.

Ligue o tubo flexível do combustível e abra a válvula de intercepção existente no depósito. Para ligar e desligar o tubo flexível do combustível, use sempre luvas. Quando a máquina não está a ser utilizada, feche a válvula de serviço do depósito GPL.



NOTA

Oriente correctamente o depósito GPL horizontal para a recolha de líquido. Após ter ligado o tubo flexível do combustível ao depósito, verifique que não existem fugas de gás.



PERIGO!

Não utilize a máquina na presença de fugas de gás. Desligue o tubo flexível de combustível e substitua o reservatório de GPL. Se a fuga de gás persistir, desligue o tubo flexível do combustível e contacte o Centro de Assistência Nilfisk.

USO DA MÁQUINA

A SR 1601 é uma máquina de varrer para pavimentos automática, de tipo “de operador”. Os comandos foram projectados para a máxima facilidade de utilização. Para as operações de limpeza com uma passagem só, basta baixar a escova central.

ANTES DO ARRANQUE DA MÁQUINA

1. Certifique-se que compreende os comandos do operador e as respectivas funções.
2. Determine o percurso de limpeza. Execute passagens compridas e horizontais, com o menor número possível de rotações.
3. Controle o pedal dos travões (35). Deve estar parado na posição.

**ATENÇÃO!**

Se o pedal é “elástico” ou cede sob a pressão, não movimente a máquina.

Comunique imediatamente ao pessoal responsável pela assistência qualquer defeito detectado.

PARTIDA E PARADA DA MÁQUINA

Ligar a máquina

**NOTA**

O assento de condução (32) está equipado com um sensor de segurança que permite ligar e deslocar a máquina apenas com o operador sentado no assento.

1. (Para a versão **SR 1601 D3**): rode a chave de ignição (64) no sentido dos ponteiros do relógio para a posição “I” e mantenha-a naquela posição até que o indicador das velas de pré-aquecimento (63) se desligue. Ignore esta fase se o motor já foi ligado e estiver quente.
(Para a versão **SR 1601 LPG3**): abra lentamente a válvula de segurança do reservatório GPL (50). Puxe a alavanca do dispositivo de arranque a frio (68).
(Para a versão **SR 1601 P3**): puxe a alavanca do dispositivo de arranque a frio do motor (68).
2. Rode a chave de ignição (64) no sentido dos ponteiros do relógio para a posição “II” de arranque, em seguida solte-a assim que o motor arrancar.
Se o motor não arrancar após ter accionado o motor de arranque durante 15 segundos, solte a chave, espere 1 minuto e volte a repetir os pontos 1 e 2.
(Para as versões **SR 1601 LPG3** e **SR 1601 P3**): após a ignição, deixe o motor a trabalhar por alguns segundos e de seguida desengate o dispositivo de arranque a frio (68).
3. Antes de utilizar a máquina, deixe o motor trabalhar ao ralenti durante 5 minutos deslocando a alavanca do regime motor (51) para a posição “traseira” (motor ao regime mínimo).
4. Desengate o travão de estacionamento.
5. Desloque a alavanca do regime motor (51) para a posição “dianteira” (motor no regime de trabalho) e desloque-se com a máquina durante 2 ou 3 minutos a velocidade reduzida para aquecer o sistema hidráulico.
6. Pressione, de maneira contínua, com o pé a parte dianteira do pedal de marcha (37) para se deslocar para a frente e a parte traseira para a marcha-atrás.
A velocidade de avanço pode ser regulada de zero até seu valor máximo através da pressão exercida no pedal.

**ATENÇÃO!**

Durante as manobras de viragem, evite as mudanças de direcção bruscas, preste muita atenção e conduza sempre a baixa velocidade, em particular quando o depósito de resíduos estiver cheio ou em descidas.

Faça avançar a máquina devagar nas superfícies inclinadas. Em superfícies inclinadas, controle a velocidade de marcha utilizando o pedal dos travões (35).

Não vire em superfícies inclinadas; proceda em linha directa na subida ou na descida.

Desligar a máquina

7. Para parar a máquina, solte o pedal (37).
Para parar rapidamente a máquina, pressione também o pedal dos travões (36).
8. Desligue a máquina colocando a chave de ignição (64) em “O”, em seguida remova-a.
9. Engate o travão de estacionamento.

TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO

1. Accione o travão de estacionamento, premindo, ao mesmo tempo, os pedais (35) e (36).
2. Desengate o travão de estacionamento, premindo e soltando o pedal (35).



ATENÇÃO!

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, de substituição de peças ou a conversão em outras funções, engate o travão de estacionamento.

Engate o travão de estacionamento quando estacionar a máquina em planos inclinados ou descidas.

MÁQUINA EM MARCHA

Siga as instruções contidas na secção do manual "Preparação da máquina para a utilização"

1. Desloque-se na área de trabalho como indicado no parágrafo anterior.
2. Verifique e baixe o depósito de resíduos de maneira adequada com a alavanca (54).
3. Baixe e active a escova central através da alavanca (53).



ADVERTÊNCIA!

Evite parar a máquina por muito tempo na mesma posição, com as escovas a rodar: pode provocar marcas indesejáveis no pavimento.



NOTA

A porta de descarga do depósito de resíduos abre-se automaticamente quando a escova central se baixar e fecha-se automaticamente assim que a escova central se levantar.

4. Pressione a parte superior do interruptor (66) para activar a ventoinha de aspiração e o controlo das poeiras.



ATENÇÃO!

Se for necessário intervir num piso molhado, é indispensável, para a protecção do filtro de controlo das poeiras, desactivar a ventoinha de aspiração e o controlo das poeiras com o interruptor (66).

Volte a activar a ventoinha de aspiração e o controlo das poeiras assim que a máquina voltar para um piso completamente seco.

5. Baixe e accione a escova lateral (9) (15, de série no modelo SR 1601 MAXI) com a alavanca (52). Se estiver presente, utilize o sistema de eliminação das poeiras com o interruptor (67, opcional).
6. Faça avançar a máquina em linha recta com um bom ritmo. Faça avançar a máquina mais devagar quando a quantidade de sujidade ou detritos a varrer for considerável ou quando a segurança de funcionamento impõe velocidades de marcha inferiores. Sobreponha cada passagem de acerca de 15 cm (5,9 in).
7. Para um bom trabalho de varrimento, é necessário que o filtro de controlo das poeiras esteja o mais limpo possível. Para a limpeza do filtro durante o varrimento, accione o dispositivo de sacudimento do filtro pressionando a parte inferior do interruptor (66), em seguida volte a activar a ventoinha de aspiração e o controlo das poeiras pressionando a parte superior do interruptor (66).
Repita a operação em média a cada 10 minutos durante o trabalho (variar o intervalo em função da quantidade de poeiras presentes no espaço a ser limpo).



NOTA

Esta operação também pode ser efectuada com a máquina em movimento.



ADVERTÊNCIA!

Quando o filtro de controlo das poeiras estiver entupido e/ou o depósito de resíduos cheio, a máquina não consegue recolher poeiras e detritos.

8. De vez em quando, vire-se para verificar que a máquina recolhe poeiras e detritos. Se no rasto da máquina continuam sujidades, significa que a velocidade da máquina é demasiado alta, que a escova central deve ser regulada ou que o depósito de resíduos (47) está cheio.
No fim do trabalho e, sempre que o depósito de resíduos (47) estiver cheio, dever-se-á efectuar o seu esvaziamento (para o respectivo procedimento ver o parágrafo a seguir).

ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS

**PERIGO!**

O esvaziamento do depósito de resíduos deve ser executado exclusivamente em superfícies planas. Nunca levante o depósito de resíduos numa zona inclinada.

**NOTA**

O espaço de descarga livre mínimo em relação ao tecto necessário para levantar o depósito de resíduos é de 275 cm (108,2 in).

1. Levante a escova central através da alavanca (53).
2. Pressione a parte inferior do interruptor (66) para activar o dispositivo de sacudimento do filtro e remova a sujidade residual do filtro de controlo das poeiras (12).

**NOTA**

Para um funcionamento ideal do dispositivo de sacudimento do filtro, se estiver activado, mantenha sempre e totalmente baixado o depósito de resíduos.

3. Aproxime a máquina da zona para o esvaziamento ou a um contentor adequado.
4. Levante o depósito de resíduos com a alavanca (54) até levantar completamente o próprio depósito.

**NOTA**

A porta de descarga fecha-se automaticamente assim que se utilizar a alavanca (54) para levantar o depósito de resíduos. Será possível retomar o controlo da porta de descarga com a alavanca (55) assim que o depósito de resíduos começar a levantar-se de maneira a poder executar a descarga de qualquer altura, de acordo com as necessidades.

5. Faça avançar a máquina até que o depósito de resíduos não se encontre por cima do contentor de descarga e engate o travão de estacionamento.
6. Abra a porta de descarga dos resíduos com a alavanca (55) e esvazie o depósito de resíduos.

**NOTA**

Se os resíduos não forem descarregados num contentor, aconselha-se descarregá-los a uma altura mínima para evitar que as poeiras se propaguem no ar.

**ATENÇÃO!**

Caso seja necessário efectuar qualquer intervenção de manutenção ou de limpeza por baixo de ou junto do depósito de resíduos levantado, posicione-o à altura máxima com a alavanca (54), em seguida puxe para trás a pega (39) para garantir o bloqueio do suporte de segurança (5). O suporte de segurança mantém o depósito de resíduos levantado para poder executar intervenções por baixo do mesmo. Nunca confie no facto que os componentes hidráulicos da máquina suportam o depósito de resíduos.

7. Puxe para trás a pega de bloqueio (39) para introduzir o suporte de segurança (5) do depósito de resíduos levantado, em seguida baixe ligeiramente o depósito de resíduos com a alavanca (54) para bloqueá-lo.
8. Controle a porta do depósito de resíduos e a junta dianteira. Se necessário, utilize uma escova para remover a sujidade destas zonas.
Para um funcionamento correcto da máquina, a porta do depósito de resíduos deve estar perfeitamente fechada contra o alojamento das escovas.
9. Volte para o banco do operador. Desengate o travão de estacionamento.
Desloque a máquina para atrás até poder baixar o depósito de resíduos.
10. Levante o depósito de resíduos através da alavanca (54), empurre para a frente o manípulo de bloqueio (39) até que o suporte de segurança (5) fique desbloqueado, em seguida baixe o depósito de resíduos.

APÓS UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

1. Pressione a parte inferior do interruptor (66) para activar o dispositivo de sacudimento do filtro, limpe o filtro de controlo das poeiras do depósito de resíduos e esvazie o depósito (ver o parágrafo anterior).
2. Levante a escova central através da alavanca (53).
3. Posicione todos os comandos na posição “desligado”.
4. Posicione a alavanca do regime motor (51) na posição “traseira” de mínimo e deixe rodar o motor ao ralenti durante 25-30 segundos.
(Apenas para **SR 1601 LPG3**) Feche a válvula de serviço no depósito GPL (50), depois deixe trabalhar o motor até a expulsão completa da totalidade do combustível das condutas (o motor parará).
5. Desligue a máquina colocando a chave de ignição (64) em “O”, em seguida remova-a.
6. Engate o travão de estacionamento.
7. Controle o programa de manutenção e execute todas as intervenções necessárias antes de pôr a máquina em marcha.
8. Conserve a máquina num lugar protegido.



NOTA

A máquina pode ser limpa com instrumentos de lavagem de pressão, a condição que não se humidifique directamente os ou dentro dos componentes. Aconselha-se deixar sempre secar completamente a máquina antes de utilizá-la.

Indique qualquer defeito ou mau funcionamento detectado durante a utilização da máquina ao Centro de assistência Nilfisk ou ao pessoal responsável pela manutenção.

INACTIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA

Caso preveja não utilizar a máquina por mais de 30 dias, é oportuno executar as seguintes operações:

1. Controlar que o local onde é guardada a máquina esteja seco e limpo.
2. Esvazie o reservatório da água do sistema de eliminação das poeiras (4) e limpe o filtro da água (30, opcional).
3. Desligue o conector negativo (-) das baterias (3).
4. Inspeccione o motor (44) como indicado no manual específico.

PRIMEIRO PERÍODO DE UTILIZAÇÃO

Após o primeiro período de utilização (primeiras 5 horas) é necessário:

1. Controlar o aperto dos órgãos de fixação e de ligação.
2. Controle se as partes visíveis estejam intactas e não apresentam fugas.
3. Substitua o óleo do motor (ver o capítulo Manutenção).

MANUTENÇÃO

Uma manutenção cuidadosa e regular garante a longevidade da máquina e sua máxima segurança de funcionamento.

Encontra-se indicado a seguir o plano de manutenção programada. As periodicidades indicadas podem variar em função das condições especiais de trabalho, a serem definidas por parte do responsável da manutenção.

Todas as operações de manutenção programadas ou extraordinárias devem ser efectuadas por pessoal qualificado ou num Centro de assistência Nilfisk.

Neste manual, após o diagrama de manutenção programada, estão indicados unicamente os procedimentos de manutenção mais simples e recorrentes. Para o procedimento de outras operações de manutenção indicadas no plano de manutenção programada, consulte o Manual de assistência que possuem os vários Centros de assistência.



ATENÇÃO!

As operações de manutenção devem ser efectuadas com a máquina desligada, as baterias desligadas, travão de estacionamento engatado e a chave removida.

Antes de efectuar manutenções, ler cuidadosamente todas as instruções do capítulo Segurança.

PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA



NOTA

Os intervalos de manutenção indicados referem-se a condições de funcionamento médias. As máquinas que são utilizadas em ambientes de funcionamento muito sujos podem requerer uma manutenção mais frequente.

Procedimento	No momento da entrega	Manutenção diária	Após as primeiras 50 horas	A cada 30 horas	A cada 150 horas	A cada 300 horas	A cada 1.000 horas
Controlo do líquido de arrefecimento do motor							
Verificação do nível do óleo do motor							
Controlo do nível do óleo hidráulico							
Controlo do travão de estacionamento							
Limpeza das escovas central e laterais							
Substituição do óleo do motor			(1)		(1)		
Substituição do filtro de ar			(1)		(1)		
Controlo da correia trapezoidal			(1)	(1)			
Controlo do circuito do líquido de arrefecimento do motor			(1)				
Controlo da bateria							
Controlo e limpeza do filtro da água do sistema de eliminação das poeiras (opcional)							
Limpeza do filtro de ar do motor				(2)			
Limpeza do radiador do motor e radiador do óleo							
Verificação e regulação das escovas							
Verificação e limpeza do filtro de controlo das poeiras do depósito de resíduos (método "A")				(2)			
Controlo do bom estado, da altura e do funcionamento do flap							
Controlo do bom estado das juntas do depósito de resíduos							
Manutenção do motor					(1) - (3)		
Lubrificação dos rolamentos da direcção e dos pistões hidráulicos					(1)		
Substituição do filtro do óleo hidráulico do reservatório					(1)		
Substituição do filtro do óleo hidráulico da bomba					(1)		
Verificação e limpeza do filtro de controlo das poeiras do depósito de resíduos (método "B")					(2)		
Substituição filtro combustível						(1)	
Aperto dos parafusos e uniões do combustível						(1)	
Verificação e limpeza do filtro de controlo das poeiras do depósito de resíduos (método "C")						(2)	
Substituição do filtro para a "recarga" do óleo hidráulico							(1)
Substituição do óleo hidráulico do reservatório							(1) - (4)

- (1) Para o respectivo procedimento, fazer referência ao Manual de assistência.
 (2) Ou mais frequentemente em áreas poeirentas.
 (3) Manutenção da competência de um concessionário autorizado da KUBOTA.
 (4) Substitua o óleo hidráulico a primeira vez após 500 horas e, em seguida, cada ano.

MANUTENÇÃO DA ESCOVA CENTRAL

Para um melhor funcionamento, substitua a escova central quando as cerdas estão gastas com um comprimento de 50 mm (2 in).

Substituição da escova central



ATENÇÃO!

Aconselha-se o uso de luvas durante a substituição da escova central devido à possível presença de detritos cortantes presos entre as cerdas.



NOTA

São fornecidas escovas com várias durezas. O presente procedimento é aplicável a todos os tipos de escova.

1. Coloque a máquina num local plano.
2. Engate o travão de estacionamento.
3. Rode a chave de ignição (64) e ligue a máquina.
4. Baixe a escova central com a alavanca (53).
5. Rode a chave de ignição (64) para "O" para desligar a máquina.
6. Abra o painel direito (18).
7. Desloque o flap lateral direito (A, Fig. 2) e fixe-o ao perno de retenção (B).
8. Abra o grupo da alavanca de retorno (C) do núcleo da escova central (D).



NOTA

A alavanca de retorno é mantida em posição pelo painel direito (18).

9. Remova a escova central (D) do alojamento e remova eventuais cordas ou fios em torno da mesma e dos cubos.
10. Substitua a escova, insira-a novamente no alojamento verificando que a posição está correcta, que os orifícios do núcleo da escova central (D) se inserem nos pernos (E) no cubo de accionamento (F) e que a escova está na sede correctamente.
11. Feche e volte a introduzir o grupo da alavanca de retorno (C) no núcleo da escova central.



NOTA

Verifique que as alhetas da alavanca de retorno se inserem nas ranhuras (G) (lado direito) do núcleo da escova.

12. Volte a posicionar o flap lateral direito e feche o painel direito (18) até engatar a alavanca de bloqueio.

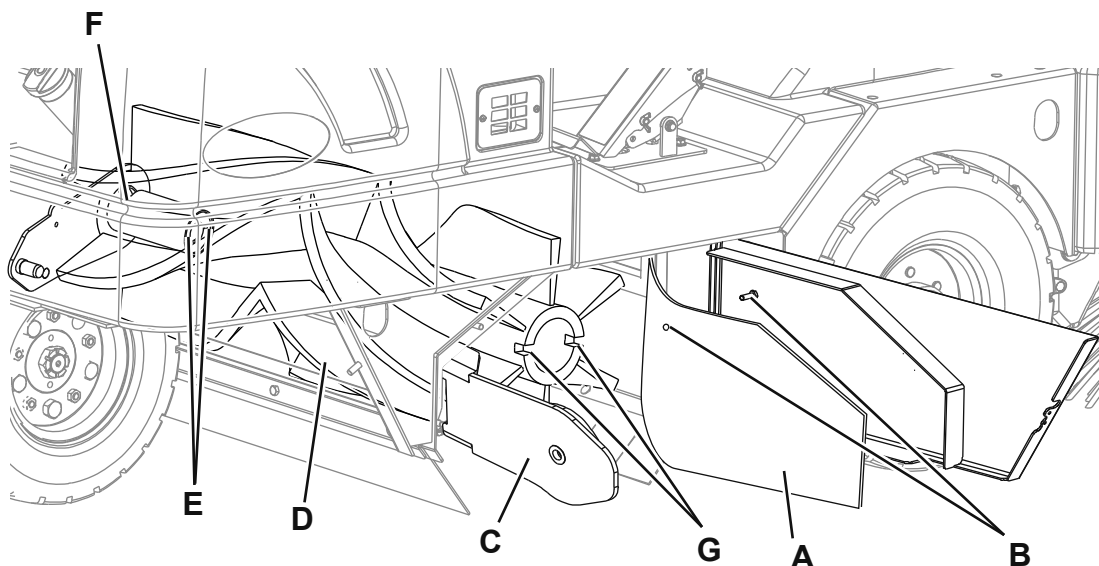


Figura 2

P100321

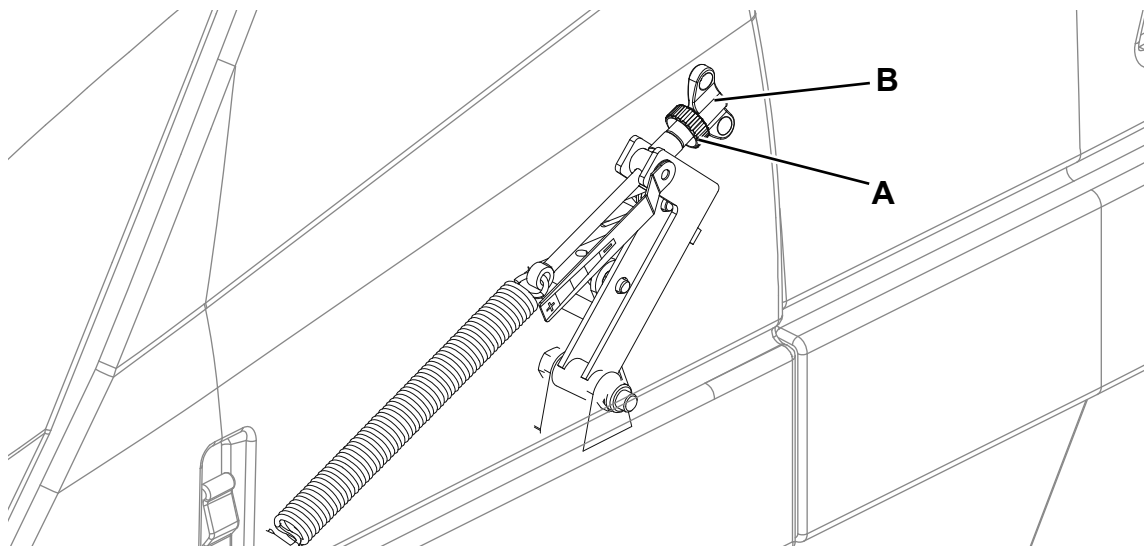
Regulação da altura da escova central**NOTA**

*São fornecidas escovas com várias durezas.
O presente procedimento é aplicável a todos os tipos de escova.*

1. Coloque a máquina num pavimento plano e adequadamente nivelado.
2. Engate o travão de estacionamento.
3. Rode a chave de ignição (64) e ligue a máquina.
4. Baixe a escova central accionando a alavanca (53) e deixe-a rodar durante 1 minuto.
5. Assim será possível permitir à escova central limpar uma "risca" no pavimento. Após 1 minuto, levante a escova central, desengate o travão de estacionamento e desloque a máquina de maneira a que a risca limpa esteja visível.
6. Inspeccione a risca limpa no pavimento. Se a risca estiver tiver uma largura inferior a 50 mm (2 in) ou superior a 75 mm (3 in), a escova central deve ser regulada.
7. Para efectuar a regulação, abra o capot do compartimento do motor (1) accionando o botão de desbloqueio (25), solte o manípulo (A, Fig. 3) e ajuste a porca de orelhas de regulação (B) da escova central considerando que:
 - Rodando no sentido dos ponteiros do relógio, diminui a pressão e a faixa de limpeza da escova central.
 - Rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, aumenta a pressão e a faixa de limpeza da escova central.Após a regulação, bloqueia o ajuste com o manípulo (A).
8. Repita os passos 2-7 até a risca limpa não ter uma largura de 50 a 75 mm (2 - 3 in).

**NOTA**

Caso não seja possível regular correctamente a marca dado que a escova carrega de modo demasiado diferenciado numa das duas extremidade do seu comprimento, consulte o manual de assistência para obter o procedimento de regulação.

**Figura 3**

P100322

MANUTENÇÃO DA ESCOVA LATERAL

Regulação da escova lateral



NOTA

São fornecidas escovas com várias durezas.
O presente procedimento é aplicável a todos os tipos de escova.

1. Coloque a máquina num pavimento plano e adequadamente nivelado.
2. Engate o travão de estacionamento.
3. Rode a chave de ignição (64) e ligue a máquina.
4. Baixe a escova lateral accionando a alavanca (52) e deixe-a rodar durante 1 minuto.
5. Quando estiverem na posição abaixada, as escovas laterais (9) (15, de série no modelo SR 1601 MAXI) devem estar em contacto com o chão em termos de extensão e orientação, como indicado na figura (A e B, Fig. 4).
6. Para efectuar a regulação, solte o manípulo (A, Fig. 5) e ajuste a porca com orelhas de regulação (B) da escova lateral considerando que:
 - Rodando no sentido dos ponteiros do relógio, diminui a pressão da escova lateral.
 - Rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, aumenta a pressão da escova lateral.
 Após a regulação, bloqueia o ajuste com o manípulo (A).
7. Execute novamente os pontos 1-5 para verificar a correcta regulação da altura ao solo das escovas laterais.
8. Quando o excessivo consumo da escova já não permitir a sua regulação, substitua a escova como previsto no parágrafo a seguir.



NOTA

Para funcionar correctamente, a escova lateral (9) (15, de série no modelo SR 1601 MAXI) deve ser substituída quando as cerdas apresentam um desgaste com um comprimento de 75 mm (3 in). A altura da escova lateral deve ser regulada após cada substituição da escova.

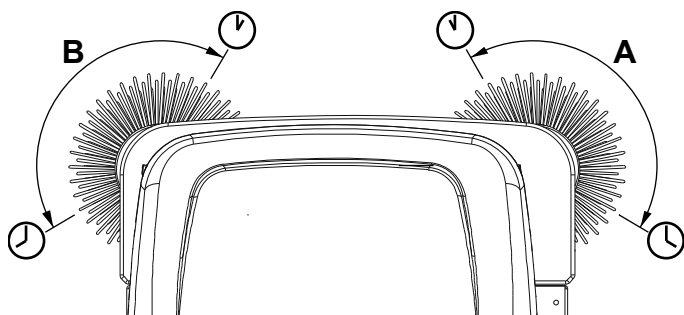


Figura 4

P100323

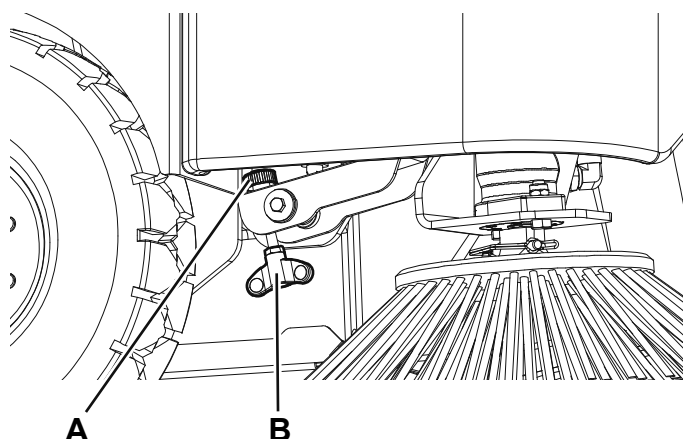


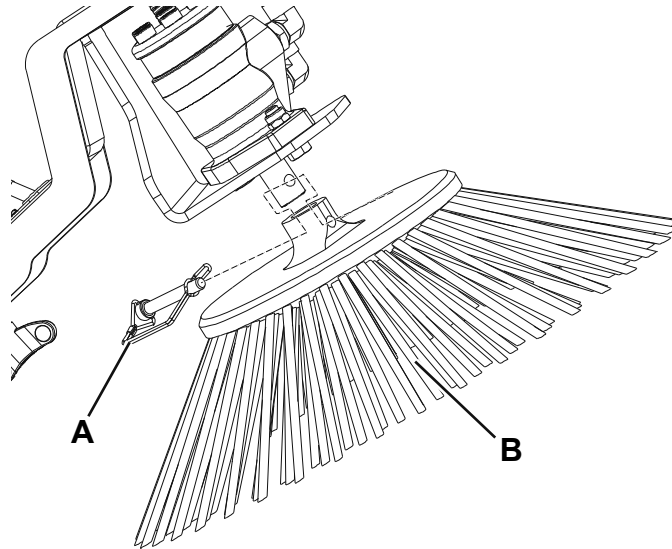
Figura 5

P100324

Substituição da escova lateral**ATENÇÃO!**

Aconselha-se a utilização de luvas de trabalho durante a substituição da escova lateral devido à possível presença de detritos cortantes inseridos entre as cerdas.

1. Levante o depósito de resíduos até que a escova lateral esteja a “altura de homem”.
2. Desengate a pinça de retenção para extrair o perno de engate (A, Fig. 6) e remova a escova lateral (B) do eixo do motor.
3. Faça deslizar a nova escova no eixo do motor, alinhe o furo em relação ao perno e volte a introduzir o perno de engate (A).

**Figura 6**

P100325

MANUTENÇÃO DO FILTRO DE CONTROLO DAS POEIRAS (FILTRO DE PAINÉIS)

Para garantir o funcionamento do sistema de aspiração, o filtro das poeiras de painéis do depósito de resíduos deve ser limpo regularmente. Para uma duração maior do filtro, respeite os intervalos de manutenção recomendados.



ATENÇÃO!

- **Para a limpeza do filtro, use sempre óculos de protecção.**
- **Não fure o filtro.**
- **Limpe o filtro numa área adequadamente ventilada.**
- **Use uma máscara de protecção adequada para evitar respirar as poeiras.**

1. Coloque a máquina num terreno plano, accione o travão de estacionamento e rode a chave de ignição (64) para "O".
2. Abra a fechadura (6), levante a tampa do depósito de resíduos (16) e bloqueie-o com a haste de suporte (17) posicionando-a correctamente.
3. Inspeccione a parte superior do filtro de controlo das poeiras (12) para verificar que não há danos. Normalmente uma grande quantidade de poeiras na parte superior do filtro indica um furo no filtro ou uma junta do filtro danificada.
4. Desaparafuse os quatro manípulos de fixação (13) do grupo de sacudimento do filtro. Levante o grupo de sacudimento do filtro (11) para aceder ao painel do filtro.
5. Levante o filtro de controlo das poeiras (12) para removê-lo da máquina.
6. Limpe o filtro adoptando um dos métodos seguintes:

Método "A"

Aspire a poeira do filtro. Em seguida bata ligeiramente o filtro contra uma superfície plana (com o lado sujo virado para baixo) para remover a sujidade e a poeira.



NOTA

Preste atenção a não danificar o bordo metálico que se prolonga além da junta.

Método "B"

Aspire a poeira do filtro. Em seguida, sopra ar comprimido (pressão máxima 6 Bar) no lado limpo do filtro (na direcção oposta em relação ao fluxo do ar).

Método "C"

Aspire a poeira do filtro. Em seguida, mergulhe o filtro na água quente durante 15 minutos, em seguida lave-o sob um jacto de água ligeiro (pressão máxima 2,5 Bar). Volte a pôr o filtro na máquina unicamente quando estiver completamente seco.



NOTA

Para uma secagem óptima, apoie o filtro horizontalmente entre dois espaçadores para permitir ao ar circular por baixo do próprio filtro.



NOTA

Para uma limpeza mais profunda, lave o filtro com água e eventualmente com detergentes que não façam espuma. Não se esqueça que este tipo de lavagem, mesmo sendo de melhor qualidade, reduz a vida útil do filtro que deverá ser substituído mais frequentemente. A utilização de detergentes inadequados prejudica as características de funcionamento do filtro.

7. Para montar o filtro, siga as instruções na ordem contrária, prestando atenção aos pontos seguintes:
 - Instale o filtro com a rede virada para cima.
 - Se a junta do filtro estiver gasta ou em falta, deve ser substituída.



NOTA

Antes de substituir o filtro, limpe os detritos da placa de recolha da poeira que se encontra por baixo do filtro. Verifique que a asa para os detritos da parte traseira da placa de recolha das poeiras pode deslocar-se livremente.

MANUTENÇÃO DO FILTRO DE CONTROLO DAS POEIRAS (FILTRO DE MANGAS)

O sistema com o filtro de mangas não requer quase nenhuma operação de manutenção. A única intervenção de manutenção periódica necessária é a ligação do dispositivo de sacudimento do filtro com a parte inferior do interruptor (66).



NOTA

Antes de ligar o dispositivo de sacudimento do filtro, verifique sempre que o depósito de resíduos está baixado.

MANUTENÇÃO DOS FLAPS

Operações preliminares

1. Despeje o depósito de resíduos conforme indicado no parágrafo específico para evitar que o peso dos resíduos contidos no contentor possa ter influência no controlo da altura dos flaps.
2. Coloque a máquina num terreno plano e adequado para servir de plano de referência para a verificação da correcta altura dos flaps.
3. Rode a chave de ignição (64) para "O".
4. Engate o travão de estacionamento.

Controlo dos flaps

5. Abra a tampa direita (18) e esquerda (2).
6. Remova a escova central, como previsto no respectivo parágrafo.
7. Inspeccione também os flaps dianteiro e traseiro do alojamento da escova. Substitua ou regule os flaps com cortes ou gastos de modo a ter uma altura superior a 6 mm (0,2 in) do solo (ver o procedimento no Manual de assistência).

LIMPEZA DO FILTRO DA ÁGUA DO SISTEMA DE ELIMINAÇÃO DAS POEIRAS (OPCIONAIS)

1. Coloque a máquina num terreno plano, accione o travão de estacionamento e rode a chave de ignição (64) para "O".
2. Desengate a tomada rápida (A, Fig. 7) dos tubos do reservatório.
3. Desmonte o painel esquerdo (2) para aceder ao filtro da água (30).
4. Remova a tampa transparente (B) com a junta (C) e, em seguida, remova a rede filtrante (D). Limpe e monte-os no suporte (E).



NOTA

Posicione correctamente a junta (C) e a rede filtrante (D) nos alojamentos da tampa e do suporte (E).

5. A montagem dever ser efectuada na ordem inversa em relação à desmontagem.

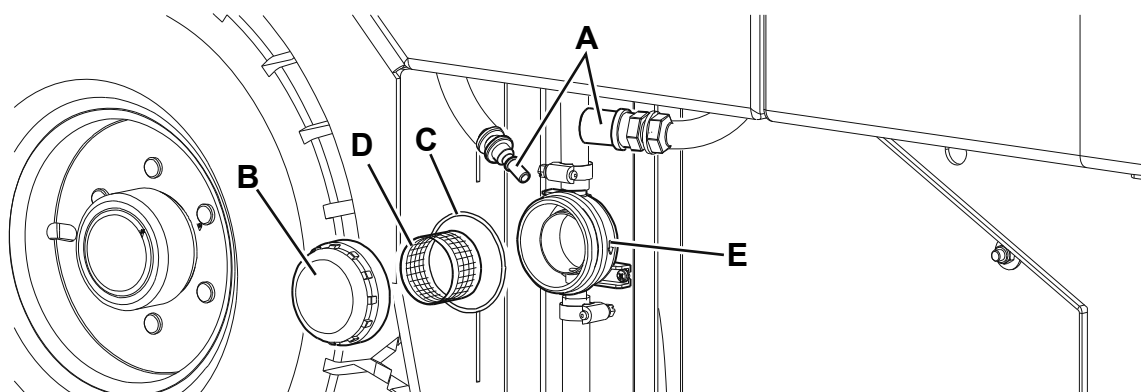


Figura 7

P100329

ÓLEO HIDRÁULICO



ATENÇÃO!
Não mexa nas partes quentes.
Deixe arrefecer o motor e o sistema hidráulico.

1. Coloque a máquina num terreno plano, accione o travão de estacionamento e rode a chave de ignição (64) para "O".
2. Abra o capot do compartimento do motor (1) accionando o botão de desbloqueio (25).
3. Desmonte o capot lateral esquerdo (4) accionando a fechadura, se necessário extrair o tubo do filtro da água (30, opcional).
4. Controle o nível do óleo hidráulico através do indicador colocado no reservatório (19).
 O nível do óleo hidráulico deverá estar a metade do indicador.

Se o nível estiver mais baixo, desaparafuse a tampa (20) e abasteça com o óleo hidráulico AGIP Arnica 46.

Mude o óleo e os filtros em caso de forte contaminação devida a uma anomalia mecânica (ver os procedimentos no Manual de assistência).

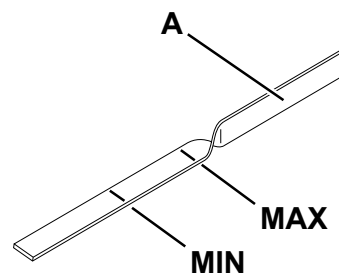


Figura 8

P100329A

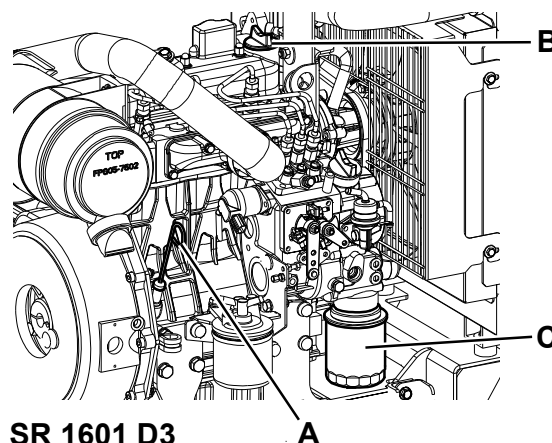
ÓLEO MOTOR



ATENÇÃO!
Não mexa nas partes quentes.
Deixe arrefecer o motor.

1. Coloque a máquina num terreno plano, accione o travão de estacionamento e rode a chave de ignição (64) para "O".
2. Abra o capot do compartimento do motor (1) accionando o botão de desbloqueio (25).
3. Controle o nível do óleo motor antes de qualquer utilização da máquina com a vareta (A, Fig. 8-9-10).
 Se necessário, abra a tampa (B, Fig. 9-10) e reponha o nível do óleo motor.
 (Ver o procedimento no respectivo manual)
4. Mude o óleo motor após as primeiras 50 horas de funcionamento e, em seguida, a cada 150 horas.
 O filtro do óleo (C) deverá ser substituído a cada mudança de óleo (ver os procedimentos no Manual de assistência).
 Em função da temperatura ambiente, utilize o tipo de óleo de acordo com a tabela seguinte.

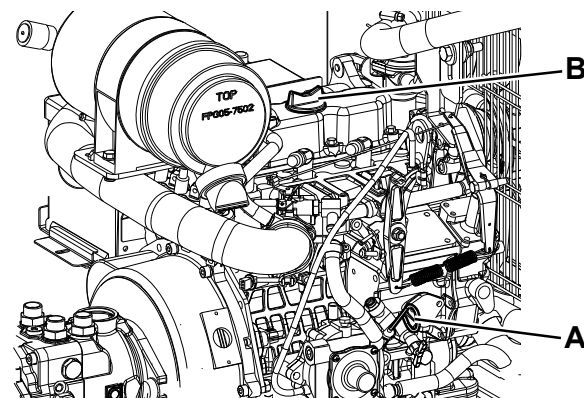
INTERVALO DE TEMPERATURA	TIPO DE ÓLEO
Superior a 15°C (60°F)	SAE 10W-30
Inferior a 15°C (60°F)	SAE 5W-30



SR 1601 D3

Figura 9

P100329D3



SR 1601 LPG3 - SR 1601 P3

Figura 10

P100329P3

LIMPEZA DO FILTRO DO AR DO MOTOR

1. Coloque a máquina num terreno plano, accione o travão de estacionamento e rode a chave de ignição (64) para "O".
2. Abra o capot do compartimento do motor (1) accionando o botão de desbloqueio (25).
3. Controle o indicador de serviço do filtro do ar do motor (27) antes de qualquer utilização da máquina.



NOTA

Após ter limpo ou substituído o filtro do ar do motor, o indicador de serviço pode ser reiniciado pressionando a extremidade.



ATENÇÃO!

Quando se executam operações de assistência nos elementos do filtro do ar do motor, tenha muito cuidado para evitar que a poeira ou a sujidade penetram no motor. A poeira pode causar danos graves ao motor.

4. Abra a tampa do filtro do ar do motor (24), extraia o pré-filtro de papel e o filtro sintético.
5. Limpe os filtros do ar do motor e/ou efectua a manutenção do cartucho do filtro de ar do motor (24) seguindo as indicações do manual do motor.

LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO DO MOTOR



ATENÇÃO!

Não remova a tampa do radiador (23) quando o motor estiver quente.

1. Coloque a máquina num terreno plano, accione o travão de estacionamento e rode a chave de ignição (64) para "O".
2. Abra o capot do compartimento do motor (1) accionando o botão de desbloqueio (25).
3. Deixe arrefecer o motor e o líquido de arrefecimento, em seguida desaparafuse com cuidado a tampa do radiador (23) de maneira a deixar sair a pressão em excesso.
4. Remova a tampa do radiador (23) e controle o líquido de arrefecimento.
Se o nível estiver baixo, adicione uma mistura composta por água e por líquido antigelo para automóveis como previsto no manual do motor.

CONTROLO/SUBSTITUIÇÃO/REPOSIÇÃO DOS FUSÍVEIS

Controlo dos disjuntores

1. Coloque a máquina num terreno plano.
2. Engate o travão de estacionamento.
3. Coloque a chave de ignição (64) em "O" e retire-a.
4. Controle no painel (38) se os disjuntores seguintes estão desinseridos (Fig. 11):
 - (A) F1 (30 A), aspiração poeiras
 - (B) F2 (16 A), dispositivo de sacudimento filtro
 - (C) F4 (30 A), chave de ignição
 - (D) F5 (16 A), auxiliares do motor
 - (E) F3 (10 A), sistema de eliminação das poeiras (se presente)
 - (F) F6 (10 A), luzes de trabalho (opcional)
 - (G) F7, sistema das luzes (opcional)
 - (H) F8, ventilador da cabina (opcional)

Restabeleça o eventual fusível desengatado, após o arrefecimento da parte que casou o desengate.

Controlo/substituição dos fusíveis

1. Coloque a máquina num terreno plano.
2. Engate o travão de estacionamento.
3. Coloque a chave de ignição (64) em "O" e retire-a.
4. Abra o capot do compartimento do motor (1) accionando o botão de desbloqueio (25).
5. Operando na zona do assento de condução, remova as tampas de protecção e controlo o estado dos seguintes fusíveis (Fig. 12 e 13):
 - (I) F9 (50 A), velas de pré-aquecimento (apenas para SR 1601 D3)
 - (J) F10 (50 A), alternador
 - (K) F11 (1 A), luz interna capot (opcional)
6. Substitua os fusíveis que estiverem queimados. Insira a tampa de protecção.

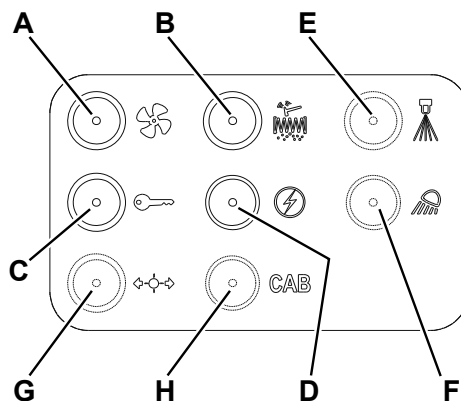
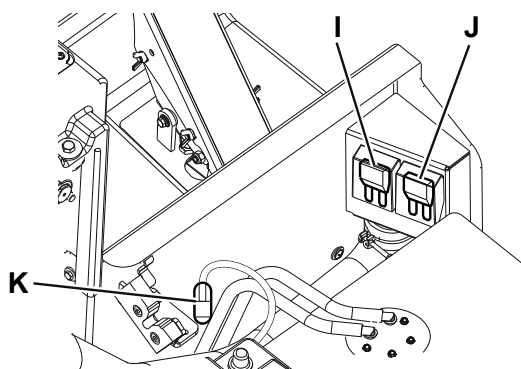


Figura 11

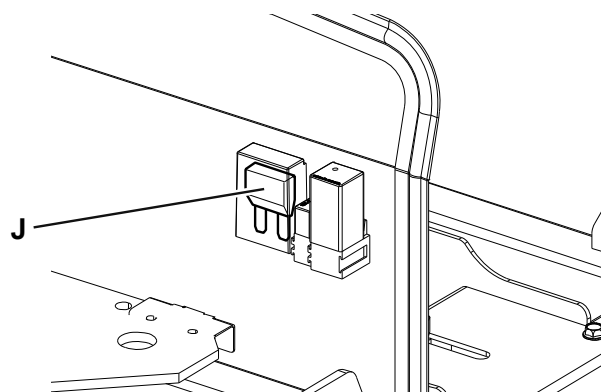
P100326



SR 1601 D3 - SR 1601 P3

Figura 12

P100327



SR 1601 LPG3

Figura 13

P100327LPG

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa provável	Solução
A máquina não se move	Bateria desligada	Ligue a bateria
	Máquina sem combustível	Abasteça
	Fusíveis de protecção do circuito queimados	Reponha os fusíveis queimados
	Travão de estacionamento engatado	Desinsere
	Parafuso de desbloqueio hidráulico numa posição incorrecta	Rode correctamente
A escova central não roda	Alavanca na posição da escova central levantada	Baixe a escova central com a alavanca
	Detritos à volta da transmissão da escova	Remova os detritos
	Depósito de resíduos não completamente baixado	Baixe completamente o depósito de resíduos
A máquina tem um mau funcionamento da recolha de lixo/poeiras	Sistema de aspiração desligado	Ligue o sistema de aspiração, pressionando o interruptor
	Filtro das poeiras entupido	Limpe o filtro de poeiras
	Depósito de resíduos cheio	Esvazie o depósito de resíduos
	Flaps em mau estado ou não regulados correctamente	Controle o estado e a regulação correcta dos flaps (*)
	Altura ao solo da escova central incorrecta	Regule a altura ao solo da escova
A escova lateral não funciona	Fusíveis de protecção do circuito queimados	Reponha os fusíveis queimados
	Alavanca na posição da escova lateral levantada	Baixe a escova lateral com a alavanca
	Detritos à volta da transmissão da escova	Remova os detritos
	Depósito de resíduos não completamente baixado	Baixe completamente o depósito de resíduos
	A porta de descarga do depósito de resíduos não se fecha	Porta de descarga rápida bloqueada pelos detritos
O motor do dispositivo de sacudimento do filtro não funciona	O conector do motor do sistema de sacudimento do filtro não foi ligado correctamente	Volte a estabelecer a ligação
	Fusível de protecção do circuito queimado	Reponha o fusível queimado
O sistema de eliminação das poeiras (opcional) não funciona	Interruptor defeituoso	Substitua o interruptor (*)
	Bicos entupidos ou filtro da água entupido	Limpar
	Bomba avariada	Substituir
	Fusível de protecção do circuito queimado	Reponha o fusível queimado

(*) Esta operação deve ser executada por um Centro de assistência Nilfisk.

Para mais informações contacte os centros de assistência da Nilfisk, os quais possuem o manual de assistência.

FIM DE VIDA

Proceda à entrega da máquina junto de um centro de tratamento autorizado.

Antes de eliminar a máquina, é necessário remover e separar os seguintes materiais e enviá-los para a triagem selectiva em conformidade com as normas ambientais em vigor:

- Baterias
- Filtro poeiras em poliéster
- Escovas central e laterais
- Óleo motor
- Óleo do sistema hidráulico
- Filtro do óleo do sistema hidráulico
- Tubos e peças em material plástico
- Componentes eléctricos e electrónicos (*)

(*) Em particular, para o depósito das partes eléctricas e electrónicas, dirija-se a um centro da Nilfisk local.

Nilfisk Equipamentos de Limpeza Ltda.
São Paulo - SP - Brasil
Phone: +55(11) 3959-0300
www.nilfisk.com.br

